

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/30.12.2019.FIL.05.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI**

**TURDALIYEV DILSHODJON OLIMJON O‘G‘LI**

**QAHRAMONLIK EPOSI USLUBIY XOSLANISHINING QIYOSIY  
TAHLILI (rus bilinalari va “Alpomish” o‘zbek xalq dostoni misolida)**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Farg‘ona – 2024**

UO‘K: 398.22(=161.1)+398.22(=512.133)

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati  
mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of the doctor of philosophy (PhD) on  
philological sciences**

**Turdaliyev Dilshodjon Olimjon o‘g‘li**

Qahramonlik eposi uslubiy xoslanishining qiyosiy tahlili (rus bilinalari va  
“Alpomish” o‘zbek xalq dostoni misolida).....3

**Турдалиев Дилшоджон Олимжон угли**

Сравнительный анализ стилистического своеобразия героического эпоса (на  
материале русских былин и узбекского дастана “Алпамыш”).....25

**Turdaliev Dilshodjon Olimjon ugli**

Comparative analysis of the stylistic originality of the heroic epic (based on the  
material of Russian bylinas and Uzbek dastan “Alpamish”).....49

**E‘lon qilingan ishlar ro‘yxati**

Список опубликованных работ

List of published works.....54

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI**  
**HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI**  
**DSc.03/30.12.2019.FIL.05.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

---

**FARG‘ONA DAVLAT UNIVERSITETI**

**TURDALIYEV DILSHODJON OLIMJON O‘G‘LI**

**QAHRAMONLIK EPOSI USLUBIY XOSLANISHINING QIYOSIY  
TAHLILI (rus bilinalari va “Alpomish” o‘zbek xalq dostoni misolida)**

**10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik**

**FILOLOGIYA fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
AVTOREFERATI**

**Farg‘ona – 2024**

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida B2022.4.PhD/Fil2991 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Farg'ona davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Farg'ona davlat universiteti veb-sahifasining (www.fdu.uz) va "Ziyonet" axborot-ta'lim portalining (www.ziyonet.uz) manzillariga joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:**

**Muxiddinov Anvarjon Gofirovich**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Rasmiy opponenlar:**

**Sodikov Zoxid Yakubjanovich**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Zolotova Tatyana Arkadyevna**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Yetakchi tashkilot:**

**Andijon davlat chet tillari instituti**

Dissertatsiya himoyasi Farg'ona davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 raqamli Ilmiy kengashning 2024-yil "12" sentabr kuni soat 10:00 dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 100151, Farg'ona shahri, B.Marg'inoniy ko'chasi, 105-uy. Tel.: (99873) 244-57-82; faks: (99873) 244-44-01; e-mail: fardu\_info@umail.uz)

369 Dissertatsiya bilan Farg'ona davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 150100, Farg'ona sh., Murabbiylar ko'chasi, 19-uy. Tel.: (+99873) 244-44-02

Dissertatsiya avtoreferati 2024-yil "18" avgust kuni tarqatildi.

(2024 yil "18" avgust dagi 15 raqamli reyestr bayonnomasi).



S.M. **S.M. Muminov**  
Ilmiy darajalar beruvchi  
Ilmiy kengash raisi, f.f.d., professor

M.T. **M.T. Zokirov**  
Ilmiy darajalar beruvchi  
Ilmiy kengash kotibi, f.f.n, professor

A.G. **A.G. Sabirdinov**  
Ilmiy darajalar beruvchi  
Ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar  
raisi, f.f.d., professor

## KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon folklorshunosligida qahramonlik eposi hodisasini boshqa fanlar, xususan, adabiyotshunoslik, tilshunoslik, madaniyatshunoslik, sotsiologiya, psixologiya, antropologiya kabi fanlar tutashuvida o‘rganish asosiy metodologik tamoyil va amaliy vazifa sifatida ko‘rib chiqilmoqda. Folklorning fanlararo aloqalarini aks ettiruvchi antroposentrizm tamoyili mifologik, tarixiy, qiyosiy kabi yangi ilmiy maktablarning paydo bo‘lishiga xizmat qilib, ular doirasida nazariy muammolar bilan bir qatorda, keng doiradagi amaliy masalalar ham tadqiq etilmoqda.

Jahon folklorshunosligida turli xalqlar og‘zaki ijodini qiyosiy o‘rganish orqali badiiy an‘analarning umumiy va milliy xususiyatlari zamiridagi umuminsoniy qadriyatlarni o‘rganishga alohida e‘tibor beriladi. Folklorshunoslikning nazariy muammolari tadqiq etilib, ular yaxlit konsepsiyalar va ilmiy nazariyalarda o‘z ifodasini topmoqda. Hozirgi vaqtda folklorshunoslikning amaliy va nazariy yutuqlari uyg‘unligi talabiga aylanib borishi xalq og‘zaki ijodi muammolarini ilmiy tadqiq etishda yagona platformaning yaratilishi uchun ilmiy asos bo‘lmoqda.

O‘zbekistonda folklor ijodi va xalq amaliy san‘atini qo‘llab-quvvatlash borasida tizimli tadbirlar amalga oshirilayotganligi o‘zbek milliy madaniyatini xorijda ommalashtirish bo‘yicha ilmiy, ijtimoiy-madaniy faoliyatning ustuvor yo‘nalishlaridan biriga aylanayotganligidan dalolat beradi. Jamiyatimiz milliy tiklanishdan milliy taraqqiyotga o‘tayotgan mamlakatimizda milliy qadriyatlarning mohiyatini chuqurroq anglash, xususan, xalq dostonlarida o‘z aksini topgan ezgu g‘oyalarni har tomonlama ro‘yobga chiqarishga asoslangan holda barkamol avlodni tarbiyalashda kitobxonlik madaniyatini rivojlantirishga alohida e‘tibor qaratilmoqda. Xalqaro baxshichilik san‘ati festivalida “baxshichilik san‘atini milliy madaniyatning o‘ziga xos “tashrif qog‘ozi”ga aylantirish: baxshichilik sohasida shakllangan ijodiy maktablar, “ustoz–shogird” an‘analarini qayta tiklash va rivojlantirish, baxshi-shoirlar, folklorshunos olimlar, o‘qituvchi va mutaxassislarining ijodiy va ilmiy faoliyatini har tomonlama rag‘batlantirish”<sup>1</sup> lozimligi qayd etilgan. Badiiy adabiyot va xalq og‘zaki ijodiyotini o‘rganishga e‘tiborni kuchaytirish madaniy arxetiplar, ramziy kodlar va folklor asarlarining milliy ranglarini aks ettirish bilan bog‘liq muammolarni o‘rganishni taqozo etadi. Xususan, folklor tadqiqotlarining ko‘lamini kengaytirish, xalq dostonlarini qiyosiy tahlil qilishning zamonaviy usullarini yaratish, o‘zbek va xorijiy olimlar tomonidan epik asarlardagi umumbashariy va milliy mavzular, motivlar va obrazlarni aniqlash sohasiga kiritilgan bir qator qoidalarining muayyan matnlari materiallariga aniqlik kiritishni hisobga olgan holda yangi darajada izlanishlar olib borish taklif etilmoqda. Shu munosabat bilan o‘zbek va rus qahramonlik eposlarini o‘rganish, o‘zbek eposining tarkibida uslubiy, xususan, an‘anaviy formularni aniqlash milliy folklor va adabiyotshunoslik uchun muhim ahamiyat kasb etadi.

---

<sup>1</sup> O‘zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning Xalqaro baxshichilik san‘ati festivali ochilishiga bag‘ishlangan tantanali marosimdagi nutqi. Kirish rejimi: <https://president.uz/uz/lists/view/2476> (murojaat qilingan sana: 22.03.2022-yil).

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019 yil 21-oktabrdagi PF-5850-sonli “O‘zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeini tubdan oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-sonli «Yangi O‘zbekistonni 2022-2026 yillarda rivojlantirish strategiyasi to‘g‘risida”gi farmonlari, 2017-yil 17-fevraldagi PQ-2789-sonli “Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy-tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2017-yil 24-maydagi PQ-2995-sonli “Qadimiy yozma manbalarni saqlash, tadqiq va targ‘ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2018-yil 1-noyabrdagi PQ-3990-sonli “Xalqaro baxshichilik san’ati festivalini o‘tkazish to‘g‘risida”gi, 2019-yil 14-maydagi PQ-4320-sonli “Baxshichilik san’atini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarorlari, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2018-yil 24-apreldagi 304-sonli “Baxshichilik va dostonchilik san’atini yanada rivojlantirish hamda takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi Qarori hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi.** Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Muammoning o‘rganilganlik darajasi.** Jahon xalqlari qahramonlik eposining genezisi, uni qiyosiy o‘rganish masalalari G.M.Chedvik va N.K.Chedvik, S.Baura, K.Vays, F.Reglan, Y. de Friz, Sh.Otran, E.Miro, J.Dyumezil, R.Kerpenter, R.Levi, A.Lord, Sh.Boduen, K.Reyxl, O Ing Yong, V.Y.Propp, D.S.Lixachev, B.N.Putilov, V.M.Jirmunskiy, Y.M.Meletinskiy, N.I.Konrad, F.I.Urmanche<sup>2</sup> kabi xorijiy va rus olimlari tomonidan amalga oshirilgan.

---

<sup>2</sup> Chadwick K.M. and Chadwick M.K., *The Growth of Literature*, vol. I–III, London, Cambridge University Press, 1932-1940; Bowra C., *Heroic Poetry*, London, Macmillan, 1952; Wais K., *Frühe Epik Westeuropas und die Vorgeschichte des Nibelungenliedes*, Bd. 1, Tübingen, Walter de Gruyter, 1953; Raglan F.R.S., *The hero. A study in Tradition, myth and drama*, London, Watts & Co.1936; Vries J. de, *Das Marchen, besonders in seinem Verhältnis zu Heldensage und Mythos*, Helsinki, Suomalainen Tiedekatemia, – FFC, N 50, 1954; Autran Ch., *L’épopée indoue. Etude de l’arrière-fonds ethnographique et religieux*, Paris, Denoël, 1946; Metraux A., *Twin-heroes in South American mythology*, – JAF, vol.59, 1946, N 232, pp. 114-123; Dumezil G., *Les legendes sur les nartes*, Paris, Gallimard, 1965; Carpenter R., *Folk-tale, fiction and saga in the Homeric epics*, Berkley–Los Angeles, University Of California Press, 1946; Levy G. R., *The sword from the rock. An investigation into origins of epic literature*, London – New York, Greenwood Press, 1953; Lord A., *The singer of tales / ed. By Stephen Mitchell and Gregory Nagy*. – 2nd ed. Cambridge, MA; London, 2000; Baudouin Ch., *Le triomphe du heros. Etude psychoanalytique sur le mythe du heros et les grandes epopées*, Paris, Plon, 1952; Reichl K. *Turkic Oral Epic Poetry: Traditions, Forms, Poetic Structure*. Garland Publishing. New York-London, 1992; O Inkyon, “Алпомиш” ва “Жумонг” дostonларининг қиёсий-типологияк таҳлили. – Тошкент: Turon zamin ziyo, 2014; Пропп В. Я., *Русский героический эпос*, М.: Лабиринт, 1999; Лихачев Д. С., *Народное поэтическое творчество времени расцвета древнерусского раннефеодального государства X–XI вв. и в годы феодальной раздробленности Руси XII–XIII вв.*, – «Русское народное поэтическое творчество», т. 1, М.–Л.: изд-во АН СССР, 1953. – С. 141-216.; Путилов Б. Н., *Русский историко-песенный фольклор XII–XVI вв.*, М.–Л.: изд-во АН СССР, 1960; Жирмунский В.М., *Народный героический эпос. Сравнительно-исторические очерки*. – М.–Л.: ГИХЛ, 1962; Мелетинский Е.М., *Мифологический и сказочный эпос меланезийцев*, – «Океанийский сборник», М.: Наука, 1957. – С. 174-212.; Жирмунский В.М. *Тюркский героический эпос. Избранные труды*, Л.: Наука, 1974; Урманче, Ф.И. *Тюркский героический эпос*, Казань: ИЯЛИ, 2015; Мелетинский Е.М. *Происхождение героического эпоса. Ранние формы и архаические*

O‘zbek qahramonlik eposini o‘rganishga mamlakatimizning X.T.Zarifov, Sh.G.Turdimov, J.Eshonkul, K.Aimbetov, A.B.Bozorov, S.Nosirov. N.A.Raimova, B.M.Raxmonov, M.A.Rizayeva, S.Ro‘zimboyev, I.A.Sayitqulov, B.A.Egamqulov<sup>3</sup> kabi taniqli folklorshunos va adabiyotshunos olimlari katta hissa qo‘shdilar.

O‘zbek xalq dostonlarini o‘rganish bo‘yicha ko‘plab tadqiqotlar olib borilgan bo‘lsa-da, “Alpomish” qahramonlik eposining rus bilinalari bilan o‘zaro qiyosiy tahlili amalga oshirilmagan. Bundan tashqari, o‘zbek qahramonlik eposining tarkibida an’anaviy formulalar, ularning xususiyatlari, doston syujeti poetikasidagi o‘rni va vazifalari o‘zbek adabiyotshunosligi va folklorshunosligida to‘liq o‘rganilmagan.

**Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasi ilmiy tadqiqot ishlari rejaları bilan bog‘liqligi.** Dissertatsiya Farg‘ona davlat universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasining “Jahon folklorshunosligining dolzarb muammolari” yo‘nalishi doirasida bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi** jahon xalqlari eposlarining janr va uslub jihatidan rasmiylashtirishdagi o‘xshashlik va farqlarni rus bilinalari va “Alpomish” o‘zbek xalq dostoni materiallari asosida aniqlashdan iborat.

#### **Tadqiqotning vazifalari:**

an’anaviy folklor formulalarini o‘rganishning nazariy-metodologik asoslarini aniqlash, muammoni tadqiq etishdagi konseptual taqdidotlarda qabul qilingan terminologiyaga aniqlik kiritish;

Kiyev turkumidagi rus bilinalari va o‘zbek xalq dostonlarini kuylash san’atining umumiy va milliy xususiyatlarini aniqlash;

Kiyev turkumidagi rus bilinalari va “Alpomish” o‘zbek xalq dostonidagi qahramon bilan bog‘liq an’anaviy formulalarni qiyosiy tahlil qilish;

“Alpomish” o‘zbek xalq dostoni va rus bilinalarining aksiologik va odob-axloq tushunchalarining ahamiyatini ko‘rsatishdan iboratdir.

**Tadqiqot obyekti** sifatida kiyev turkumidagi rus bilinalari va “Alpomish” o‘zbek qahramonlik dostonining Fozil Yo‘ldosh o‘g‘li varianti tanlab olingan.

---

памятники. – М.: Изд-во Восточной литературы, 2004; Конрад, Н.И. Запад и Восток. / Н.И. Конрад. – М.: Наука, 1972; Жирмунский В.М., Народный героический эпос. Сравнительно-исторические очерки. – М.–Л.: ГИХЛ, 1962; Путилов Б. Н. Героический эпос и действительность. – Л.: Наука, 1988.

<sup>3</sup> Жирмунский В.М., Зарифов Х.Т. Узбекский народный героический эпос. – М.: ГИХЛ, 1947; Турдимов Ш. Ф., “Гўрўгли” дostonларининг генезиси ва тадрижий босқичлари - Тошкент: Фан, 2011; Эшонкул Ж. Фольклор: образ ва талкин; Қарши: Насаф, 1999; Аимбетов К. Каракалпақские народные сказители: Автореф. дис...д-ра филол. наук. – Ташкент, 1965; Бозоров А.В. Вопросы авторства и творческой индивидуальности бахши в узбекском народном дастанном сказительстве: Автореф. дис...канд. филол. наук. – Ташкент, 1991; Мирзаев Т. Искусство узбекских народных сказителей и особенности их эпического репертуара: Дис...д-ра филол. наук. – Ташкент, 1986; Мирзаев Т. «Алпомиш» дostonи, унинг версия ва вариантлари. // «Алпомиш» - ўзбек халқ қаҳрамонлик эпоси. – Ташкент: Фан, 1999; Носиров С. Творческое и исполнительское мастерство в узбекском народном творчестве: Автореф. дис...канд. филол. наук. – Ташкент, 1990; Раимова Н. А. Поэтическая система Хорезмских дастанов (на основе строфики, метрики и рифмы): Автореф. дисс...д-ра филос. по филол. наукам, Ташкент, 2020; Раҳмонов Б.М. Ўзбек халқ эпик шеър тузилиши: Филол. фан. номз...дисс. автореф. – Тошкент: 1998; Ризаева М.А. Узбекские народные мифологические легенды (специфические особенности, классификация и система образов): Автореф. дисс...д-ра филос. по филол. наукам, Ташкент, 2020; Рўзимбоев С. Хоразм дostonларининг спецификаси, типологияси ва поэтикаси. Филол. фан. д-ри...дисс. – Тошкент, 1990; Сайиткулов И. А. Эволюция эпического сюжета и образа узбекской народной исторической прозы (на примере “Темурнома”): Автореф. дисс...д-ра филос. по филол. наукам. – Ташкент, 2020; Эгамқулов Б.А. Эпик шеър ва эпик синкретизм: Филол. фан. номз...дисс. автореф. – Самарқанд, 1994.

**Tadqiqot predmeti** rus bilinalari va “Alpomish” o‘zbek qahramonlik dostoni matnlarining tuzilishi, mazmuni hamda strukturasi va o‘xshashlik va farqlar, ularning poetik xususiyatlari va aksiologik ahamiyati hisoblanadi.

**Tadqiqot usullari.** Tadqiqot mavzusini yoritish uchun qiyosiy-tarixiy, qiyosiy-tipologik va germenevtik usullardan foydalanilgan.

**Tadqiqotning ilmiy yangiligi** quyidagilardan iborat:

rus bilinalari hamda “Alpomish” o‘zbek xalq dostonining struktur-semantik xususiyatlari, epik syujetning asosini tashkil etuvchi arxetipik obraz, motiv va syujet chiziq-lari kabi asosiy birlik va tamoyillarni aniqlash hamda epik san’atning universal va o‘ziga xos xususiyatlarini anglashda qiyosiy tahlilni qo‘llashning maqsadga muvofiq-ligi asoslangan;

eposlarning janr hamda uslub xususiyatlariga yondashish epik asarning strukturasi va funksiyalaridagi qahramonlik yo‘li, mifologik birliklar, diniy marosimlar izomorfizmi hamda epik asarning shakli va mazmuniga ta’sir ko‘rsatadigan madaniy va milliy xususiyatlarda namoyon bo‘luvchi qahramonlar haqidagi tasavvurlar, ularning motivatsiyasi va qadriyat tamoyillaridagi farqlar alomorfizmini aniqlash imkoniyati dalillangan;

rus bilinalarining muhim elementlari sifatida qayd etilgan *ziyofat, fotiha, ot egarlash, olishuv* va “*er o‘z xotini-ni to‘yida*” sahnasi kabi an’anaviy formulalar eposning strukturasi va mazmunini shakllantiruvchi umumiy mavzu va motivlarni ajratuvchi universalialiklar sifatida tavsiflanib, ularning turli xalqlar epik an’analariga, jumladan, “Alpomish” o‘zbek xalq dostoniga ham xosligi hamda epos kuy-lash an’analari ta’sirida o‘zgarishi isbotlangan;

bilinalar va dostonlarning oliy (*vatanparvarlik*) va instrumental (*ozodlik, tinchliksevarlik, do‘stlik, mehnat va oilaviy qadriyatlar*) aksiologik munosabatlari mazkur epik an’analarni birlashtiruvchi va ularning o‘ziga xos madaniy kontekstlarini aks ettiruvchi axloqiy va ijtimoiy qadriyatlar epos kuylovchi va tinglovchi uchun ahamiyatliligi, o‘zbek va rus xalqlarining tarixiy va madaniy qadriyat-lari bilan bog‘liqligi, ma’naviy tajribasining muhim tarkibiy qismi sifatida aniqlangan.

**Tadqiqotning amaliy natijalari** quyidagilardan iborat:

o‘zbek va rus qahramonlik eposining janr-uslub tahliliga bag‘ishlangan tadqiqotlar tahlil qilindi;

qahramonlik epik qo‘shiqlarini o‘rganish jarayonida qiyosiy-tarixiy usulning hal qiluvchi ahamiyatga ega ekanligi haqida xulosa chiqarildi;

rus va o‘zbek xalqlari qahramonlik eposining uslubiy xususiyatlari qiyosiy tahlil qilindi, bu xalqlarning dostonchilik an’analari ko‘rsatildi;

qahramonlik eposi syujetlari va strukturasi shakllantirishda odob-axloq qadriyatlar tizimining ahamiyati aniqlandi;

MDH mamlakatlari aholisining keng qatlamlari orasida folklorning, xususan, qahramonlik eposining ahamiyati yuzasidan ijtimoiy so‘rov o‘tkazildi va uning natijalari tahlil qilindi.

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi** obyektiv yondashuvlar, usullar va nazariy izlanishlardan foydalanilganligi; matn tahlilining qiyosiy-tarixiy, aksiologik, statistik va etnofolkloristik usullari natijasida olingan analitik xulosalar keltirilganligi; o‘zbek va rus xalqlari eposlarining syujetlari, strukturasi va uslubini chuqur va puxta o‘rganishga asoslangan taklif va tavsiyalarning eposlarni o‘rganish amaliyotiga joriy etilganligi bilan asoslanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqotning ilmiy ahamiyati an’anaviy formulalarning rus va o‘zbek qahramonlik eposining tarkibidagi vazifalarini aniqlash va shu asosda milliy eposning janr-uslub jihatdan o‘ziga xosligini aniqlashga urinish amalga oshirilganligi bilan belgilanadi.

Ilmiy ishning amaliy ahamiyati shundaki, uning asosiy natijalaridan ilmiy-tadqiqot faoliyatida, xususan, qardosh bo‘lmagan til oilalariga mansub xalqlarning qahramonlik eposlarini qiyosiy tahlil qilish jarayonida foydalanish; umumta’lim muassasalari va oliy ta’lim muassasalari uchun har xil turdagi lug‘atlar va ma’lumotnomalar, shuningdek, o‘quv dasturlari, o‘quv qo‘llanmalar va darsliklarning tegishli bo‘limlarini tuzishda foydalanish mumkin.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** Qahramonlik eposini qiyosiy o‘rganishning nazariy xulosalari va amaliy natijalaridan quyidagicha foydalanildi:

rus bilinalari hamda “Alpomish” o‘zbek xalq dostonining struktur-semantik xususiyatlari, epik syujetning asosini tashkil etuvchi arxetipik obraz, motiv va syujet chiziqdari kabi asosiy birlik va tamoyillarni aniqlash hamda epik san’atning universal va o‘ziga xos xususiyatlarini anglashda qiyosiy tahlilni qo‘llashning maqsadga muvofiqligi haqidagi xulosalardan 2020-2022-yillarga mo‘ljallangan №12.35.56-b12 “Abdulla Qahhorning adabiyotshunosligi” fundamental loyihada foydalanilgan (Artvin Chorux universitetining (Turkiya) 2023-yil 4-oktabrdagi YE.2335-son ma’lumotnomasi). Natijada loyihaning ilmiy-nazariy ahamiyati ortgan;

rus bilinalarining muhim elementlari sifatida qayd etilgan *ziyofat, fотиha, ot egarlash, olishuv* va “*er o‘z xotinining to‘yida*” sahnasi kabi an’anaviy formulalar eposning strukturasi va mazmunini shakllantiruvchi umumiy mavzu va motivlarni ajratuvchi universalliklar sifatida tavsiflanib, ularning turli xalqlar epik an’analariga, jumladan, “Alpomish” o‘zbek xalq dostoniga ham xosligi hamda epos kuydash an’analarini ta’sirida o‘zgarishiga oid xulosalardan 2021-2023-yillarga mo‘ljallangan №F3-201912258 “O‘zbek adabiyotining ko‘p tilli (o‘zbek, rus, ingliz tillarida) elektron platformasini yaratish” amaliy loyihasida foydalanilgan (Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining 2023-yil 24-maydagi 04/1-1018-son ma’lumotnomasi). Natijada loyihaning ilmiy-amaliy ahamiyati ortgan;

bilinalar va dostonlarning oliy (*vatanparvarlik*) va instrumental (*ozodlik, tinchliksevarlik, do‘stlik, mehnat va oilaviy qadriyatlar*) aksiologik munosabatlari mazkur epik an’analarni birlashtiruvchi va ularning o‘ziga xos madaniy kontekstlarini aks ettiruvchi axloqiy va ijtimoiy qadriyatlar epos kuylovchi va tinglovchi uchun ahamiyatligi, o‘zbek va rus xalqlarining tarixiy va madaniy qadriyatlari bilan bog‘liqligi, ma’naviy tajribasining muhim tarkibiy qismi ekanligi haqidagi xulosalardan O‘zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi “Farg‘ona” telekanalining “Xayrli kun” ko‘rsatuvi ssenariysini tayyorlashda foydalanilgan

(O‘zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi “Farg‘ona” telekanalining 2022-yil 23-dekabrda 317-son ma’lumotnomasi). Natijada xalq og‘zaki ijodining boy an’alarini teletomoshabinlar o‘rtasida keng targ‘ib qilish va ko‘rsatuvlarni ilmiy dalillar bilan asoslashga erishilgan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Tadqiqot natijalari asosida 10 ta xalqaro va 2 ta respublika miqyosida o‘tkazilgan ilmiy-amaliy konferensiyalarda ma’ruza qilingan va muhokamadan o‘tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e‘lon qilinganligi.** Tadqiqot mavzusi bo‘yicha jami 18 ta ilmiy ish, jumladan, O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan jurnallarda 6 ta, shundan xorijiy jurnallarda 3 ta maqola chop etilgan.

**Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya tarkibi kirish, uch bob, xulosalar va foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan iborat. Ishning umumiy hajmi 170 sahifani tashkil etadi.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Dissertatsiyaning kirish qismida tadqiqot ishining dolzarbligi va zarurati asoslangan, maqsadi va vazifalari hamda obyekt va predmeti belgilab olingan, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan, tadqiqotning ilmiy yangiligi, amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy etilishi, nashr etilgan ishlar hamda dissertatsiya tuzilishi bo‘yicha ma’lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning **“Qahramonlik eposi asarlarini o‘rganishning nazariy-metodologik asoslari”** deb nomlangan birinchi bobida qahramonlik eposini xalq og‘zaki ijodining o‘ziga xos shakli sifatida o‘rganishning konseptual asoslari ko‘rib chiqilgan. **“Qahramonlik eposini o‘rganishning konseptual asoslari”** deb nomlangan birinchi faslda epik janrning genezisi, shakllanishi va ko‘p asrlik taraqqiyotini o‘rganish masalasi tizimli ravishda tadqiq qilingan.

Qahramonlik eposini o‘rganish muammolarini izchil yoritib borish uchun, avvalo, uning genezisi masalasini ko‘rib chiqish zarur. Bugungi kunda qahramonlik eposining kelib chiqish muammosini o‘rganishning tarixiy, mifologik va qiyosiy-tarixiy maktablar mavjudligi, tarixiy maktab vakillari (G.M.Chedvik, N.K. Chedvik, S.Baura<sup>4</sup>) o‘ziga xos “sodda realizm” bilan ishlab, epik badiiy umumlashmalarning individual xususiyatlarini e’tibordan chetda qoldiradigan, qahramonlik eposi – bu afsonaning boshlang‘ich shakli va aksincha emas, degan munozarali g‘oyani ilgari surayotgan bo‘lsa, neomifologlar (F.Reglan, Y.de Friz, Sh.Otran, E.Miro, J.Dyumezil, R.Kerpenter va G.R.Levi<sup>5</sup>) epik san’atning to‘g‘ridan-to‘g‘ri ramziy

---

<sup>4</sup> Chadwick K. M. and Chadwick M. K., The Growth of Literature, vol. I–III, London, Cambridge University Press, 1932-1940. – 806 p.; Bowra C., Heroic Poetry, London, Macmillan, 1952. – 590 p.

<sup>5</sup> Raglan F.R.S., The hero. A study in Tradition, myth and drama, London, Watts & Co.1936. – 312 p.; Vries J. de, Das Marchen, besonders in seinem Verhältnis zu Heldensage und Mythos, Helsinki, Suomalainen Tiedeakatemia, – FFC, N 50, 1954. – 184 p.; Autran Ch., L’épopée indoue. Etude de l’arrière-fonds ethnographique et religieux, Paris, Denoël, 1946. – 408 p.; Metraux A., Twin-heroes in South American mythology, – JAF, vol.59, 1946, N 232, pp. 114-123; Dumezil G., Les légendes sur les nartes, Paris, Gallimard, 1965. – 264 p.; Carpenter R., Folk-tale, fiction and saga in the Homeric epics, Berkley–Los Angeles, University Of California Press, 1946. – 208 p.; Levy G. R., The

talqinini taklif etadilar. Ular eposning ramziyligini mifologik tarkibiy manba sifatida qabul qilib, “ong osti” sohasi kabi diniy yoki psixologik jihatlar bilan bog‘lashga moyildirlar.

Epik umumlashmalar haqidagi fikrimizni olim Sh.G‘.Turdimovning “Alpomish – buyuk sarkaralarning ramziy obrazidir”<sup>6</sup> degan xulosasi tasdiqlaydi.

Rus olimlari V.M.Jirmunskiy va V.Y.Proppllar umumiy nazariy jihatdan juda ajoyib xulosaga kelganlar. Ikkala tadqiqotchi ham eposning genezis muammosini tarixiy-tipologik qiyosiy uslubiyatga tayanib tahlil qilganlar. Ular qahramonlik eposi genezisining asosiy qonuniyatlarini aniqlash uchun ijtimoiy rivojlanishning turli bosqichlarida qardosh va qardosh bo‘lmagan xalqlarning ijodini taqqoslaganlar. Olimlarning fikricha, Sibir xalqlarining qahramonlik poemalari eng qadimgi davrlar eposining bevosita va eng yaqin vorislaridir.

Eposning kelib chiqishi va shakllanishi muammosining ochilishi tadqiqotchilar V.Y.Propp va V.M.Jirmunskiy tomonidan arxaik qahramonlik eposini umumiy nazariy ma’noda o‘rganishga asos bo‘ldi. Asosan, bu eng qadimiy epik mavzular va syujetlarga: qahramonning so‘vchi qo‘yishi, mahluqlarga qarshi kurash, bahodirning tarjimai holi elementlariga tegishlidir.

Bunga yuqorida aytib o‘tilgan olim Sh.G‘.Turdimovning “Go‘ro‘g‘li” dostonlarining genezisi va tadrijiy bosqichlari” asari misol bo‘la oladi. Asarda olim eposdagi (xususan, Go‘ro‘g‘li turkumidagi dostonlardagi) asosiy motivlar, bahodirlikning talqini, asosiy obrazlar va ularning dostondagi o‘rni, dostonning mifologiya va taqvim-marosim she’riyati bilan aloqasi mufassal tahlil qilgan.<sup>7</sup>

Folklorshunos olim J.S.Eshonqulov “Folklor: obraz va talqin” asarida o‘zbek dostonlaridagi mifologik tarkibiy qismlarga e’tibor qaratadi. Xususan, uning ta’kidlashicha, “O‘zbek folklorida dev o‘zining tarixiy asosiga ko‘ra afsonalar bilan bog‘liq bo‘lgan ibtidoiy tushunchadir”.<sup>8</sup> Tadqiqotchining kitobi shunisi bilan diqqatga sazovorki, unda “Alpomish” o‘zbek dostonini “Qo‘rqut bobomning kitobi” o‘g‘uz dostoni bilan qiyosiy o‘rganishga oid qimmatli materiallar o‘rin olgan. Xususan, olim bu dostonlardagi uyqu va tutqunlik motivlarini qiyoslab, quyidagilarni ta’kidlaydi: “Alpomish va Bamsi Bayroqning uyqudan bosh ko‘tarmasligi [mastlik tufayli] va asirga tushishi bejiz emas, bu ularga taqdir tomonidan bitilgan bahodirlik yo‘lida navbatdagi sinovdir”.<sup>9</sup>

Eposni tahlil qilishda tarixiy yondashuv, bizning fikrimizcha, eng muvaffaqiyatli hisoblanadi, chunki u “qahramonlik eposini yuzaga keltirgan va uning rivojlanishini belgilab bergan tarixiy sharoitlarni aniqlashni”<sup>10</sup> nazarda tutadi.

---

sword from the rock. An investigation into origins of epic literature, London – New York, Greenwood Press, 1953. – 236 p.

<sup>6</sup> Турдимов Ш. Ф., Этнос ва эпос. ЎзРФА, Алишер Навоий номидаги тил ва адабиёт ин-ти. – Т.: О‘zbekiston, 2011. – Б. 27.

<sup>7</sup> Турдимов Ш. Ф. “Гўрўғли” дostonларининг генезиси ва тадрижий боскичлари. – Тошкент: Фан, 2011. – 240 б.

<sup>8</sup> Эшонқул Ж. Фольклор: образ ва талқин; Қарши: Насаф, 1999. – Б. 5.

<sup>9</sup> Эшонқул Ж. Фольклор: образ ва талқин; Қарши: Насаф, 1999. – Б. 120.

<sup>10</sup> Мелетинский Е.М. Происхождение героического эпоса: Ранние формы и архаические памятники / Е.М. Мелетинский. – 2-е изд., испр.– М.: Вост. лит., 2004. – С. 13.

Biz qahramonlik eposining haqiqiy ildizlari folklor rivojlanishining qadimgi qatlamlariga chuqur kirib boradi, deb ishonamiz. Fikrimizcha, epik janrning haqiqiy asosi sulolaviy xronikalar, maqtovlar yoki diniy afsonalar emas, balki sinfiy jamiyat paydo bo'lishidan oldingi davrlardagi xalq eposidir. Qahramonlik eposiga alohida joziba baxsh etuvchi o'ziga xos epik uyg'unlik syujet elementlarining saqlanib qolishi, ibtidoiy jamoa tuzumi folklor an'alariga asoslangan epik ideallarning shakllanishi bilan bog'liqdir.

**“Bilinashunoslik va dostonshunoslikning shakllanish va rivojlanish tarixi”** deb nomlangan ikkinchi faslda ko'plab tadqiqotchilarning qiziqish obyektiga aylangan chuqur o'ziga xos rus bilinalari va “Alpomish” o'zbek qahramonlik dostonini o'rganishning genezisi va rivojlanish davrlari ko'rsatilgan.

Faslda turli xil bilinashunoslik maktablari o'rganilib, har bir maktabning zaif va kuchli tomonlarini ko'rsatib o'tilgan.

O'zbek folklorshunosligidagi dostonshunoslik bo'limi rivojlanishi O'zbekistonda folklorshunoslik fanining rivojlanish bosqichlari bilan uzviy bog'liqdir.

XIX asr o'rtalaridan to hozirgi kungacha rus va o'zbek xalqining epik folklori rus va o'zbek tadqiqotchilarining diqqat markazida bo'lib kelmoqda. Ushbu tendentsiya, ayniqsa, MDH mamlakatlarining ilmiy muhiti hokimiyatning mafkuraviy diktaturasidan xalos bo'lgan o'tgan asrning 90-yillardan boshlab jadal rivojlanmoqda.

O'zbek tadqiqotchilarining ilmiy izlanishlari dostonlarda haqiqiy va ideal tarix birlashtirilgan, umuminsoniy ijtimoiy-siyosiy voqealar talqin qilingan, xalqning axloqiy-falsafiy, diniy-estetik qarashlari ensiklopedik tarzda aks etgan degan xulosaga kelishimizga imkon beradi.

Dostonlardagi tarixiy voqelik xalq fantaziyasi asosida umumlashtirilgan obrazlarda ifodalanadi. Binobarin, ularda epik umumlashtirish ustunlik qiladi. Bunday umumlashtirish odamlarning ijtimoiy adolat haqidagi orzulari va ideallari bilan singib ketgan. Bu esa shuni anglatadiki, eposlarga xos bo'lgan epiklik, mahobatlilik kompozitsion va syujet qurilishi jihatidan murakkab voqealarni qamrab oladi. Bunday voqealar mazmunan qahramonlik xarakteriga ega bo'lib, xalq ongida qahramon obrazida mujassamlashadi.

**“An'anaviy formulalar qahramonlik eposining uslubiy xususiyati sifatida”** deb nomlangan uchinchi faslda folklor matnlariga nisbatan “an'anaviy formula” tushunchasining nazariy ta'rifi yoritib berilgan.

Ertak va dostonlarda an'anaviy formulalar yordamida qahramonlarning turli xarakterli sifatlari, tashqi ko'rinishi tasvirlanadi, ular epik folklorning ushbu sohalari syujeti va kompozitsion tuzilishi darajasida ham ko'zga tashlanadi.

Ta'kidlash joizki, hozirgi vaqtda eng ko'p qo'llanadigan “formula” atamasidan tashqari, tadqiqotchilar ko'pincha epik matnning bir xil elementlaridan boshqa terminologik belgilardan ham foydalanadi. Masalan, A.F.Gilferding “tipik joylar” atamasini ishlatgan, A.N.Veselovskiy va E.M.Meletinskiy “umumiy joy” tushunchasidan foydalangan, A.Lord “formulali ifoda” atamasini kiritgan, P. G. Bogatyrev “leytmotiv” atamasini qo'llagan, L.A.Astafyeva “atributiv tavsiflar”,

“o‘timli tipik tavsiflar”, o‘zbek folklorshunosi T.Mirzayev “syujetli model” atamasidan foydalanadi.

Hozirgi vaqtda an’anaviy formulalarni o‘rganish yo‘nalishidagi eng nufuzli ilmiy ishlardan biri N.Roshiyanuning mashhur tadqiqoti<sup>11</sup> bo‘lib qolmoqda.

Formulaviy xarakterdagi uslubiy stereotiplar (u yoki bu darajada) deb hisoblanishi mumkin bo‘lgan hodisalar doirasi juda keng. Formulalarni identifikatsiya qilish va aniqlash masalasi esa ochiqlicha qolmoqda. Uning yechimi umuman folklor uslubiga va xususan, janrga nisbatan formulalilik qanchalik keng tushunilishiga bog‘liq.

Tadqiqotda biz formulaning quyidagi ta’rifidan kelib chiqamiz: an’anaviy formulalar – asrlar davomida shakllangan epik poetikaning kompozitsion va stilistik usullaridir. Bu barqaror so‘z birikmalari, jumlar yoki folklor matnning yirik fragmentlaridan iborat bo‘lishi mumkin. Ular takrorlanuvchanlik xarakteriga ega. Jumladan, aynan bir formula xalq ijodiyotining alohida asarida bir necha marta takrorlanishi mumkin. Formulalarni epos motivlariga ko‘ra tasniflash mumkin (qahramonning mo‘jizaviy tug‘ilishi, uning g‘ayrioddiy go‘dakligi, turli xil sinovlar, dahshatli dushman bilan jang, kelin izlash va turmush qurish, sayohat qilish, ketish).

Dissertatsiyaning **“Qahramonlik eposi tarkibida an’anaviy formulalar va doston aytish xususiyatlari”** deb nomlangan ikkinchi bobida rus va o‘zbek xalqlari hikoya qilish an‘analarining o‘ziga xos xususiyatlari, shuningdek, qahramonlik eposi tarkibidagi formulali shakllanishlar haqida so‘z yuritiladi. Ushbu bobning **“Rus xalqining doston aytish an‘analari”** deb nomlangan birinchi faslida rus xalqining epos kuylash an‘analari va bu an‘analarni avloddan-avlodga yetkazuvchi “skazitellar” (baxshi), ularning epik repertuari, epos kuylovchilarning turlari (ularning uchta asosiy turi haqida ta’kidlanadi. Birinchi tur – epos matnini asl holida saqlab qolgan kuylovchilarni o‘z ichiga oladi. Ikkinchi tur – eposning faqat umumiy syujetini o‘zlashtirgan, xarakterli qismlarni tanlab olgan va faqat eposning ayrim qismlarini o‘zgarturuvchi ijrochilardir. Uchinchi tur – improvizatorlarni qamrab olgan. Ular umumiy sxemani eslab qolib, doimiy matnni shakllantirmagan, lekin har safar syujetlar, motivlar, obrazlar va formulalar arsenalidan foydalanaib, uni o‘zgartiradi) va bilina kuylash maktablari (“Yelustafiev-Ryabininskiy maktabi”, “Zyabliy Nivlik Konon maktabi”, “Tolvuy va Povenets bilina kuylovchilari va Kosmozersk bilinalari an‘anasi”) haqida so‘z boradi.

Ba’zi mashhur ijrochilar, xususan, buyuk bilina kuylovchilar sulolasining asoschisi Trofim Grigoryevich Ryabinin va yozma adabiyot namunalardan ilhomlanib, bilina yaratish bilan shug‘ullangan yangi tipdagi ijrochi Marfa Semyonovna Krukova haqida ma’lumot berilgan.

Ushbu an‘ana XX asrning birinchi yarmida butkul yo‘qotilganligi ta’kidlanadi.

**“O‘zbek dostonchiligi va uning o‘ziga xos xususiyatlari” faslida** o‘zbek dostonchilik san’ati va u haqidagi tadqiqotlar sharhlanadi.

O‘zbek xalqining baxshichilik an‘analari bugungi kunda tirik va rivojlanib borayotganligi sababli, tadqiqotchilar o‘zbek dostonchiligi, uni o‘qitish metodikasi, baxshilarning turlari va baxshichilik maktablari to‘g‘risida ko‘plab materiallar

---

<sup>11</sup> Рошияну, Н. Традиционные формы сказки / Н. Рошияну. – М.: Наука, 1974. – 219 с.

to'pladilar. Ayniqsa, rus xalqining ertak an'analaridan farqli o'laroq, o'zbek xalqining bu an'ansi avloddan-avlodga bir oila ko'lamida emas, aksincha, qishloqlar bo'ylab sayohat qilgan o'zbek baxshilarining iqtidorli yoshlarni jalb qilishi, ularga doston kuylash sirlarini o'rgatishi va ularni moddiy jihatdan qo'llab-quvvatlashi diqqatga sazovor. Rus xalqining epos kuylash an'analarida bo'lgani kabi, dostonchilik ham ma'lum maktablarga bo'linadi.

O'zbek dostonchilik an'ansi qadim zamonlardan beri uch yo'nalishda rivojlanib kelmoqda: 1) Bulung'ur, Qo'rg'on, Shahrisabz, Qamay, Narpay, Sherobod kabi maktablarni hamda janubiy Tojikiston o'zbeklarining dostonchilik maktabini birlashtirgan katta dostonchilik maktabi. Odatda, bitta baxshi do'mbira jo'rligida yopiq ovoz vositasida kuylaydi; 2) Xorazm maktabi. Dostonlar yakkaxon yoki juft bo'lib, ochiq ovozda, cholg'u asboblari orkestri (tor, dutor, g'ijjak, garmon, bulaman, qo'shmay, doira) jo'rligida ijro etiladi. Bu maktabda "xalfa" deb ataladigan ayol ijrochilar ham mavjud. 3. Farg'ona maktabi. Bugungi kunda bu maktab yo'qotilgan, ammo hikoyachilarning ochiq ovoz va dutordan foydalanganliklari haqida dalillar saqlanib qolgan.

Baxshilar o'zlari ikkita shartli turga bo'linadi 1. Ijodkor improvizator baxshilar. Ular, qoraqalpoq shoirlari kabi, ekspromt ustalardir. Ular nafaqat an'anaviy dostonlarni ijro etish, balki ularning yangi variantlarni yaratish va o'zlarining asarlarini yaratish qobiliyatiga ega. Bu nafaqat mavjud syujetlarga o'zgartirishlar kiritishni, balki an'anani chuqur tushunishni va yuqori ijodkorlikni talab qiladigan yangi asarlarni yaratishni ham o'z ichiga oladi.

2. Oddiy baxshilar. Ular, ijodkor improvizatorlardan farqli o'laroq, odatda dostonlarni ijro etishda an'anaviy va standart yondashuvga ega. Ular muhim o'zgarishlar yoki improvizatsiyalarni amalga oshirmasdan, belgilangan mavzular va uslublarga rioya qilishga moyildirlar. Ushbu yondashuv ham o'ziga xos ahamiyatga ega, chunki u eposning an'anaviy shakllari, uning mazmunini saqlash va uni avloddan-avlodga yetkazishga yordam beradi.

Faslda o'zbek xalqining Fazil Yo'ldosh o'g'li va Ergash Jumanbulbul o'g'li kabi ba'zi taniqli baxshilari haqida ma'lumot berilgan.

Agar ikki xalqning epos kuylash an'anasini taqqoslasak, ularda bir qator umumiy va o'ziga xos xususiyatlarni ko'rish mumkin.

1. Epos kuylash an'analarining "maktab xarakteri".
2. Baxshilarning ijro etish xususiyatlariga ko'ra turli bo'linishi.
3. Musiqa jo'rligida kuylash.
4. Rus epos kuylash an'analarining sulolaviy xususiyati va o'zbek baxshilarining shogird saralash odati.
5. Ikki an'anada ham ayol ijrochilarning mavjudligi.
6. Rus epos kuylash an'anasining yo'qotilganligi va bilinalar faqat maxsus to'plamlarda saqlanib qolganligi, o'zbek dostonchilik an'analari esa hali ham tirikligi.

**"Rus bilinalari va "Alpomish" o'zbek dostonidagi formulali shakllanishlar tahlili"** fasli bilinalar va "Alpomish" o'zbek dostonidagi formulalarni (*ziyofat, fotiha, ot egarlash, olishuv va "er o'z xotiniyig to'yida"* sahnasi) qiyosiy tahliliga bag'ishlangan.

Masalan, qahramonlik bellashuvi formulasi (loci communes) tavsiflarini tahlil qilganda, ularning yaqqol o'xshashliklari va farqlarini ko'rish mumkin. Avvalo, ular odatiy formulalarni o'z atrofida birlashtirishadi:

1. Qahramonning qiyofasini aks ettirish. Qahramonni tasvirlashda hikoyachilar giperboladan faol foydalanadilar. Maqsad: qahramon oddiy jangchi emas, balki bosqinchini yenga oladigan katta kuchga ega o'ta qudratli odam ekanligini ko'rsatish.

*“Заехал молодец во середочку,  
Начал он силушку охаживать:  
Куда махнет палицей, туда улица,  
Перемахнет – переулочек”<sup>12</sup>*

*“Tikilsam quriydi daryoning gumi,  
Na»ra tortsam qular qo'rg'onning timi,  
Buncha so'zni lof urmagin bema'ni,  
Otim Hakim, men ham Boysinning  
xoni”<sup>13</sup>*

2. Dushman qiyofasini aks ettirish. Giperbola qahramonning dushmanlarini ham chetlab o'tmaydi. Ular har doim ulkan va qudratli mavjudotlar sifatida tasvirlangan

*“Есть у нас поганое Идолище  
А росту две сажени печатных,  
В ширину сажень была печатная,  
А голове что лютое лоханище,  
Глазища что пивные чашища,  
А нос-от на рожке с локоть был”<sup>14</sup>*

*“Shomurti shoxalab har yoqqa ketgan,  
Uchida chichqonlar bolalab yotgan,  
Izdan tushgan pishak oltoyda yetgan,  
Munday qalmoq qo'lin bulg'ab  
keladi”<sup>15</sup>*

3. Olishuv natijasiga shubha/ishonchsizlikni ifodalash. Ushbu formula qutqu solib, raqiblar o'rtasidagi jang natijasiga qiziqish uyg'otadi.

*«Но не мог Добрыня Змею перебить.  
Хочет тут Добрыня от Змеи  
отстать, <...>  
Та Змея она кровью пошла.  
Стоял у Змеи он трои суточки,  
Не мог Добрыня крови переждать,  
Хотел Добрыня от крови  
отстать»<sup>16</sup>*

*“Kurashda quvvatin sarf qip yuradi,  
Yiqmoqqa quvvati bekning kelmadi.  
Ikkovi ham bir-biriga sir bermas,  
Bularning ishini xaloyiq bilmas,  
Ikkovi bir-birin hech parvoy qilmas”<sup>17</sup>*

4. Olishuv natijasini tavsiflash. Olishuvdan oldingi voqealarni ifodalash bilan taqqoslaganda, olishuvning o'zi va uning natijasi juda qisqacha tasvirlangan. Bir harakat bilan qahramon dushmani mag'lub etishga muvaffaq bo'ladi.

<sup>12</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 143.

<sup>13</sup> Alpomish: O'zbek xalq qahramonlik dostoni / Aytuvchi F. Yo'ldosh o'g'li // yozib oluvchi M. Zarifov. – Toshkent.: Sharq, 2010. – B. 119.

<sup>14</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 158.

<sup>15</sup> Alpomish: O'zbek xalq qahramonlik dostoni / Aytuvchi F. Yo'ldosh o'g'li // yozib oluvchi M. Zarifov. – Toshkent.: Sharq, 2010. – B.153.

<sup>16</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 53.

<sup>17</sup> Alpomish: O'zbek xalq qahramonlik dostoni / Aytuvchi F. Yo'ldosh o'g'li // yozib oluvchi M. Zarifov. – Toshkent.: Sharq, 2010. – B. 157-159.

*“Он машет шалыгой подорожною  
По Тугариновой да по буйной голове.  
Покатилась голова с плеч, как  
пуговица,  
Свалилось трупье да на сыру  
землю”<sup>18</sup>*

*“Qorajonbek xasta ko‘nglin xushladi,  
Juppay qilib yoqasidan ushladi,  
Dustamon qip uni qoqib tashladi.  
Qo‘shquloqning shunday aqili  
shoshdi,  
Qumni qopib endi yerga yopishdi”<sup>19</sup>*

Shubhasiz, turli xalqlarning folklor an‘analari bir-biriga o‘xshash bo‘lsa-da, ayrim joylarda farqlar mavjuddir. Umumiy joylarni tasvirlash vositalari bir xil, ammo xalqlarning milliy-madaniy o‘ziga xosligi ko‘zga tashlanadi. Rus va o‘zbek xalq og‘zaki ijodidagi an‘anaviy formulalari, bizningcha, xilma-xillikdagi birlikning umuminsoniy tamoyilini ko‘rsatadi: bu xalqlar madaniyatida, butun insoniyat madaniyatida bo‘lgani kabi, har bir alohida o‘zaro bog‘lovchi milliy ranglar bilan jilolangan ma‘lum fundamental modellar mavjud.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi **“Aksiologik moduslar rus bilinalari va o‘zbek dostonlarining tarkibiy qismlari sifatida”** deb nomlangan bo‘lib, unda epik tafakkurning qadriyat mazmunini tahlil qilish va uning epik folklorda aks etishi haqida so‘z boradi.

Bobning **“Bilina va dostonlarning aksiologik qoidalari”** faslida muallif **“Epik tafakkur uchun ezgulik nima?”** degan savolni beradi va unga **vatanparvarlik, ozodlik, tinchliksevarlik, do‘stlik, mehnat va oilaviy qadriyatlar** kabi yuksak qadriyat konstantalarini tahlil qilinib, izchillik bilan javob beriladi.

Bir tomondan, qadimgi davrning afsonaviy syujetlarini qayta talqin qiluvchi epos badiiy asar bo‘lsa, boshqa tomondan, bu syujetlarni tarixiy parchalar bilan **“bezatib”**, u yoki bu xalq hayotidagi o‘ziga xos voqeaga aylantiriladi. Albatta, unga tarixiy hujjat sifatida munosabatda bo‘lish mumkin emas, lekin shu bilan birga, epik tafakkurda **“tarixiy shaxslar”** mavjudligi tufayli olijanob hukmdorga xos adolatli, farovon jamiyat haqidagi ideallar paydo bo‘ladi.

Shu nuqtayi nazardan, eng avvalo, **vatanparvarlik** kabi qadriyat haqida gapirish o‘rinlidir. Eposning birinchi rus tadqiqotchilaridan biri O.F.Miller shu munosabat bilan qahramonlik kuchi **“unga ega bo‘lgan kishiga bevalar va yetimlarni va ularning boquvchisi bo‘lgan ona-yerni himoya qilish burchini yuklashi”<sup>20</sup>**ga e‘tibor bergan. Epik folklor qahramoni har doim Vatanni himoya qilish maqsadida harakat qiladi. Masalan, **“Ilya Murometsning birinchi qahramonliklari”** bilinasida bosh qahramon Kiyevga keladi va knyaz Vladimir bilan uchrashadi, ular o‘rtasida quyidagi so‘zlashuv bo‘lib o‘tadi:

*«Уж ты батюшка Владимир-князь!  
Тебе надо ль нас, принимаешь ли  
Сильных могучих богатырей,  
Тебе батюшке на почесть-хвалу,  
Твоему граду стольному на изберець,*

<sup>18</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 214.

<sup>19</sup> Alpomish: O‘zbek xalq qahramonlik dostoni / Aytuvchi F. Yo‘ldosh o‘g‘li // yozib oluvchi M. Zarifov. – Toshkent.: Sharq, 2010. – B. 153.

<sup>20</sup> Миллер О.Ф. Илья Муромец и богатырство киевское: Сравнительно-критические наблюдения над славянским составом народного русского эпоса. Санкт-Петербург: Тип. Н.Н. Михайлова, 1869. – С. 803.

*А татаровьям на посеченье?»<sup>21</sup>.*

Shu ma'noda "Alpomish" dostonining xotimasi ham qiziqish uyg'otadi:

*"Shuytib o'z yurtini shunqor ko'ribdi,*

*Omon-eson munda elga kelibdi,*

*Gunohkorlar Hakimbekdan o'libdi.*

*Shunday qilib ko'rdi o'sgan shahrini,*

*O'zi qaytib olgan Barchin yorini,*

*Shuytib topgan murod-maqsadlarini,*

*Fozil shoir aytar bilganlarini"<sup>22</sup>*

Shu o'rinda, Alpomishning singlisi oq yo'l tilab aytgan so'zlarini, qahramonga bo'lingan xalqni birlashtirish vazifasini eslatishini aytib o'tish kerak.

Boshqacha qilib aytganda, milliy epos "Vatanni himoya qilish g'oyasi bilan yo'g'rilgan"<sup>23</sup>, va agar dostonidagi mo'jizaviylik motivini mifologik ibtido bilan izohlash mumkin bo'lsa, epos qahramonlarining Vatanni himoya qilish uchun harakatlari tarixiy zarurat ekanligi shubhasiz.

Shunday qilib, epik asarlar bizga insonning rohat-farog'at haqidagi, qabilasini, shahrini, davlatini hamisha qo'riqlab turadigan xalqning mard o'g'lonlari va adolatli podshosi haqidagi orzularini tasvirlaydi, bizga xalq idealini ko'rsatadi. Bu ideal bir vaqtning o'zida bilinalarga ham, "Alpomish" qahramonlik dostoniga ham xosdir.

Bobning **"Bilina va dostonlar qahramonlarining odob-axloq munosabatlari"** deb nomlangan ikkinchi faslida bilina va doston qahramonlarining hatti-harakatlari epik tafakkurning qadriyat yo'nalishlari talqin qilinadi.

Xalq tafakkurida bahodirning tug'ilishi va jamiyatda mavjudligi katta ahamiyatga ega, chunki:

– bahodir mo'jizaviy tarzda tug'iladi (qayta tug'iladi), barcha mo'jizalar esa oliy kuchlar faoliyatining natijasidir (rus bahodirining tug'ilishi va hayvonlar hukmdori Skimenning qo'rquvi<sup>24</sup>, o'zbek qahramoni Alpomishning mo'jizaviy tug'ilishi<sup>25</sup>);

– qahramon mo'jizaviy kuchga ega, harbiy demokratiya sharoitida esa jismoniy kuch har qanday odamning bebaho xislati sanaladi (rus va o'zbek baxshilari tomonidan qahramonlarning jismoniy kuchini tavsiflash<sup>26</sup>);

– bahodir vatanini, oilasini, sevgan yorini dushmandan himoya qilishga doim tayyor, darvoqe, sharoit tufayli ular doimo xavf ostida bo'ladi.

---

<sup>21</sup> Миллер О.Ф. Илья Муромец и богатырство киевское: Сравнительно-критические наблюдения над словесным составом народного русского эпоса. Санкт-Петербург: Тип. Н.Н. Михайлова, 1869. – С. 110-111.

<sup>22</sup> Alpomish: O'zbek xalq qahramonlik dostoni / Aytuvchi F. Yo'ldosh o'g'li // yozib oluvchi M. Zarifov. – Toshkent.: Sharq, 2010. – B. 391.

<sup>23</sup> Соколов Ю.М. Русский былинный эпос. (Проблема социального генезиса) // Литературный критик. 1937. – № 9. – С. 191.

<sup>24</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 28.

<sup>25</sup> Alpomish: O'zbek xalq qahramonlik dostoni / Aytuvchi F. Yo'ldosh o'g'li // yozib oluvchi M. Zarifov. – Toshkent.: Sharq, 2010. – B. 13-14.

<sup>26</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 130.; Alpomish: O'zbek xalq qahramonlik dostoni / Aytuvchi F. Yo'ldosh o'g'li // yozib oluvchi M. Zarifov. – Toshkent.: Sharq, 2010. – B. 284.

Masalan, biz Dobrinya qanday qilib xavfli daryoni kechib o'tganini, knyazning jiyani Zabava Putyatchina va boshqa odamlarni ozod qilish uchun hayotini xavf ostiga qo'ygan holda Ajdar bilan jang qilganini ko'ramiz. Nafaqat malikani, balki barcha odamlarni Ajdarning asirligidan ozod qilish bahodir uchun oliy maqsad bo'lib, bu yo'lda u o'lishga ham tayyordir.

“Alpomish” dostonining bosh qahramoni ham huddi shunday yo'l tutadi: u ikki marta safarga chiqadi: amakisi Boybo'ri va u bilan birga sevikli yorini va o'zbeklarni qalmoqlardan qutqarish uchun; o'z ona yurtini tark etgan qolgan qabiladoshlarini qutqarish uchun harakat qiladi. Ammo aslida Alpomishning maqsadi qabilani, Vatanni birlashtirishga intilish bilan izohlanadi.

Mashhur faylasuf, madaniyatshunos va adabiyotshunos M.M.Baxtin “qadriyatlar markazi” tushunchasini ilgari surgan. Uning fikriga ko'ra, bu “insonning o'ziga nisbatan va uning atrofidagi voqelikka nisbatan semantik va baholovchi pozitsiyasidir”.<sup>27</sup>

M.M.Baxtinning ta'kidlashicha, kuylovchining reaksiyasi “to'g'ridan-to'g'ri mavzu va mazmunga qaratilgan bo'lib, muallif qahramonni bilish va u bilan birgalikda harakat qilishni boshlaydi, lekin yakuniy badiiy qarashlarini yo'qotadi”.<sup>28</sup> O'z bahosini ifodalash xonanda uchun ochiq bo'lgan taqdirda, kuzatuv shubhasiz chegaralangan bo'lardi. Shu o'rinda aytish mumkinki, kuylovchi o'z qahramonlarining qadriyat tanloviga bergan bahosi dostonida ushbu tanlovga olib keladigan oqibatlarni namoyish etishda kuzatiladi.

Bu holatda kuylovchi epos voqealariga baho bermaydi. Dobrinya va Sadko, Marinka va Dengiz podshosi, Alpomish va Barchin, Boysari va Boybo'rining bahosini emas, balki qahramonning munosabatini (Dobrinya – Marinkaning xatti-harakatiga; Sadko – Dengiz podshosining xatti-harakatiga, Alpomish – Barchinning xatti-harakatiga, Boysari – Boybo'rining xatti-harakati tarzida) baholaydi. Kuylovchi qahramonning harakatiga u qahramon o'zining harakatiga bergan bahosiga “diqqat bilan qaragan” holda baho beradi, u qahramonning baholari tinglovchining baholariga qanchalik mos kelishiga e'tiborsiz bo'lmaydi. Bu taxminning to'g'riligini bilinalar va “Alpomish” dostonini aksiologik tahlil qilish natijalari bilan tasdiqlash mumkin.

Shunday qilib, epos qahramoni qadriyatlarida o'zining asosiy burchini bajarishi – Vatanini himoya qilishi mumkin bo'lgan barcha ijobiy xislatlarni singdirib oladi. Uning mavjudligi, harakatlari, hayotga qarashlari tasodifiy emas. Xalq tafakkuri epos qahramoni timsolidagi ideal qahramonni, o'ta qudratli odamni yaratadi.

Ba'zida epos qahramoni o'zining ijobiy obraziga zid bo'lgan yoki uning obro'sini to'kadigan shubhali harakatlar qilishi mumkin. Ammo mo'jizaviylik motivi, taqdirni belgilanganligi, epos qahramonga yuklangan vazifa tufayli u mazkur to'siqlarni yengib o'tadi.

**“Folklor zamonaviy madaniyatning ajralmas qismi sifatida: ijtimoiy so'rov natijalari”** deb nomlangan uchinchi fasl muallif tomonidan MDH

---

<sup>27</sup> Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского // Бахтин М.М. Собрание сочинений. Т. 6. М.: Русские словари; Языки славянской культуры, 2002. – С. 56.

<sup>28</sup> Бахтин М.М. Автор и герой в эстетической деятельности // Бахтин М.М. Собрание сочинений. Т. 1. Философская эстетика 1920-х годов. М.: Русские словари; Языки славянской культуры, 2003. – С. 80.

aholisining keng qatlamlari o‘rtasida odamlarning epik folklarga munosabati holati to‘g‘risida o‘tkazilgan ijtimoiy so‘rov natijalariga bag‘ishlangan.

Ushbu ijtimoiy so‘rovni o‘tkazish uchun turli xil test va so‘rovlar shakllarini yaratish uchun onlayn-servis hisoblangan Google platformasidan foydalanildi.<sup>29</sup>

So‘rov 2022-yil 18-yanvardan 2022-yil 2-fevralgacha o‘tkazildi. Respondentlar sifatida 18 yoshdan 70 yoshgacha bo‘lgan turli yosh guruhlari vakillari qatnashdi: O‘zbekiston (365), Rossiya (82), Qozog‘iston (6), Belorusiya (2), shuningdek, AQSh, Shveytsariya va Tojikistonning turli mintaqalarida yashovchi 458 nafar kishi qamrab olindi.

Respondentlarning yoshiga oid ma‘lumotlari quyidagicha: 18-25 yosh: 163 kishi, 26-30 yosh: 61 kishi, 31-40 yosh: 126 kishi, 41-50 yosh: 70 kishi, 51-60 yosh: 29 kishi, 61-70 yosh: 9 kishi.

So‘rovda respondentlarning ma‘lumot darajasi katta ahamiyatga ega bo‘ldi:

### 3.1-jadval

#### Ijtimoiy so‘rovda qatnashgan respondentlarning ma‘lumot darajasi

Ta‘lim darajasi	Respondentlar soni	Foizda %
O‘rta maxsus ta‘lim	43	10
Bakalavr darajasi	203	44
Mutaxassis	41	10
Magistr	120	26
Fan nomzodi (PhD)	45	9
Fan doktori (DSc)	6	1
<b>Jami:</b>	<b>458</b>	<b>100%</b>

So‘rovnomada yashash joyi (1), yoshi (2) va ma‘lumoti (3) ga oid savollardan dan tashqari bir qator maxsus savollar mavjud edi:

1. “Mumtoz meros” deganda nimani tushunasiz?
2. Mumtoz merosning jamiyat hayotida tutgan o‘rni haqida nima deya olasiz?
3. Madaniyatning qaysi sohaları mumtoz meros tarkibiga kiradi?
4. Xalq og‘zaki ijodi mumtoz meros sanaladimi?
5. Xalq tafakkurini shakllantirishda folklarning qaysi janrlari alohida ahamiyatga ega?
6. O‘z xalqingizning xalq og‘zaki ijodi bilan faxrlanasizmi?
7. O‘zingiz mansub bo‘lgan xalqning folkloriga oid qanday dostonlarni bilasiz?
8. Xalq dostonlarida qanday umuminsoniy qadriyatlar tarannum etiladi?
9. Bugun jamiyatda qahramonlik dostonlariga ehtiyoj bormi?
10. Boshqa xalqlarning qanday epik yodgorliklarini bilasiz?
11. Rus qahramonlik eposi (bilinalar)ning bosh qahramonlaridan qay birini bilasiz?
12. “Alpomish” o‘zbek xalq dostoni bosh qahramonining asl ismini bilasizmi?

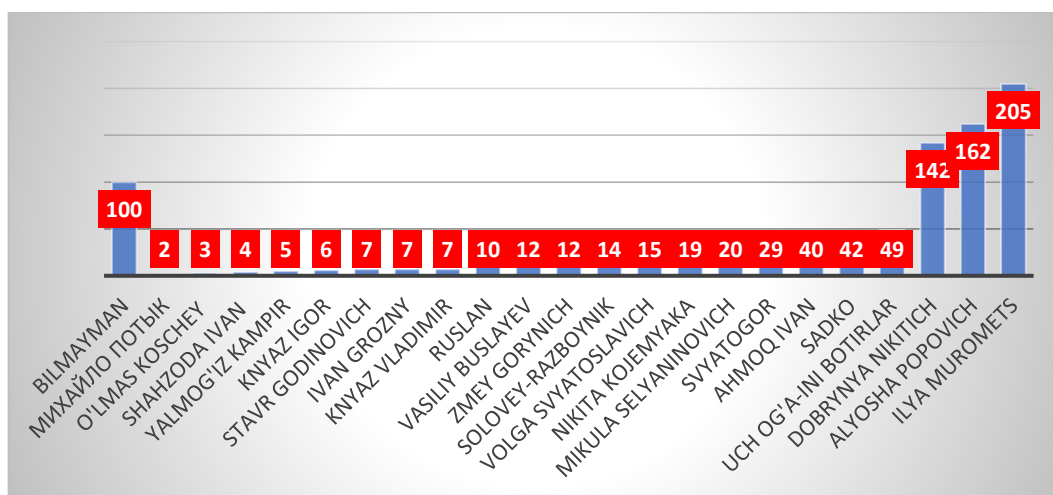
Masalan, “Boshqa xalqlarning qaysi epik yodgorliklarini bilasiz?” degan savolga quyidagi javoblar olindi: respondentlar eng ko‘p qirg‘izlarning “Manas” dostoni haqida (24%) biladi, so‘rovda qatnashganlardan 87 kishi (19%) boshqa

<sup>29</sup> Ushbu ijtimoiy so‘rov natijalari bilan quyidagi havola orqali to‘liq tanishishingiz mumkin: <https://lookerstudio.google.com/reporting/4c4f95b8-1286-4873-933f-75d3a53442e4>

xalqlarning qahramonlik epik qo‘shiqlari haqida bilmaydi yoki eshitmagan. Bundan tashqari, “epik yodgorlik” deganda 25 kishi qadimgi dunyoning me’moriy yodgorliklarini tasavvur qiladi: Buyuk Xitoy devoridan tortib atsteklarning Tenochtitlan shahrigacha, Angkor-Vat ibodatxonasidan Stounxenjgacha. Respondentlar “Dunyo xalqlarining ertaklari”, “Qirol Artur afsonasi” yoki “Igor polki jangnomasi”ni ham epik yodgorlik deb bilishadi. L.N.Tolstoyning “Urush va tinchlik” yoki V.Shekspirning “Hamlet” kabi asarlari haqida ham alohida javoblar qayd etildi.

Ma’lumotlarni tahlil qilib, aytishimiz mumkinki, epik folklor, ertaklar, afsonalar va badiiy adabiyot haqidagi g‘oyalarni aralashtirish; “yodgorlik” so‘ziga “qadimgi me’morchilik yoki haykaltaroshlik asari” ma’nosini biriktirishish kabi umumiy tendensiya mavjud.

“Rus qahramonlik eposi (bilinalar)ning bosh qahramonlaridan qay birini bilasiz?” deb atalgan keyingi savol Rossiyadan tashqarida yashovchi respondentlar rus bilinalari bilan qanchalik tanish ekanliklarini bilish uchun berildi:



**Rasm 3.1. Rus bilinalarining qaysi asosiy qahramonlarini bilasiz?**

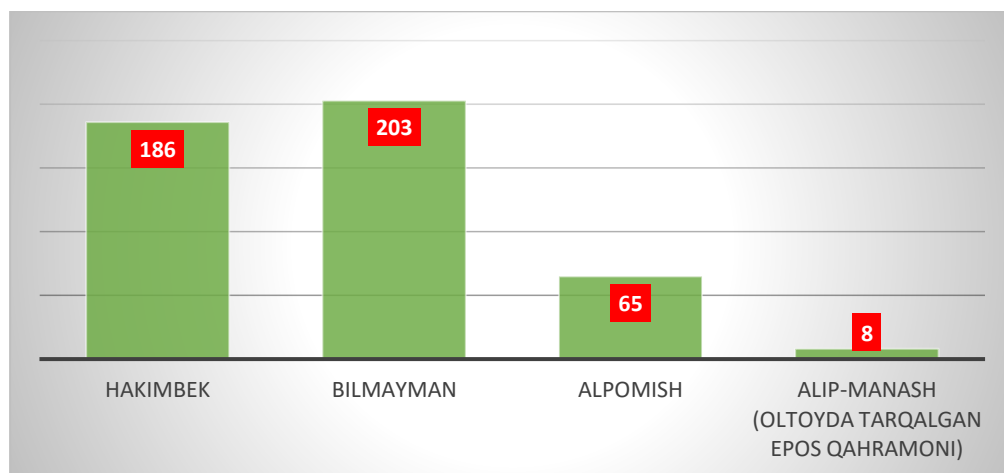
Respondentlarga Ilya Muromets, Alyosha Popovich va Dobrynya Nikitich, Novgorod bilina turkumidan Sadkolar yaxshiroq tanish. Epik qahramonlar orasida ertaklardagi Ahmoq Ivan, A.S.Pushkinning “Ruslan va Lyudmila” she’r-ertak qahramoni Ruslanni, salbiy qahramonlar sifatida esa Solovey-razboynik, Yalmog‘iz kampir, Zmey Gorynich, O‘lmas Koscheyni ko‘rsatganlar.

Ba’zi respondentlar bilinalarning asosiy qahramoni sifatida shoh Ivan Groznyi sanab o‘tishgan.

Epik qahramonlar orasida “Igor polki jangnomasi”dagi Knyaz Igor ham bor.

Umuman olganda, ishonch bilan aytish mumkinki, jamiyat ongida “bilina” atamasi, bir tomondan, xalq va adabiy ertaklar, boshqa tomondan badiiy adabiyot va tarixiy solnomalar deb tushuniladi.

Oxirgi savol “Alpomish” turkiy dostonining o‘zbek variantlari bilimdonlarini aniqlashga qaratilgan edi. U quyidagicha yangradi: “Alpomish” o‘zbek xalq dostonida bosh qahramonining asl ismini bilasizmi?”



### 3.2-rasm. “Alpomish” o‘zbek xalq dostoni bosh qahramonining asl ismini bilasizmi?

“Alpomish” dostoni bosh qahramonining turkiy dunyodan tashqaridagi haqiqiy ismini bilmaslik odatiy hol deb hisoblanishi mumkin, chunki bu ma’lumotni, asosan, folklorshunoslar va etnograflar biladigan maxsus bilim deb hisoblash mumkin. Ammo respondentlarning aksariyati O‘zbekistondan (365 kishi, 80%) bo‘lganini hisobga olsak, javoblar ma’lum ma’noda kutilmagan natijani berdi.

Ijtimoiy so‘rov natijasida quyidagi jihatlar aniqlandi:

1. An’anaviy (folklor) madaniyat, aksariyat respondentlarning fikriga ko‘ra, mumtoz merosning ajralmas qismidir.

2. O‘z navbatida, epik folklor milliy o‘ziga xoslikni shakllantirishning muhim vositasidir, uni to‘g‘ridan-to‘g‘ri, shuningdek, yangi matnlarni yaratish usuli sifatida ishlatish mumkin.

3. Zamonaviy jamiyat vakillari o‘z xalqining eng muhim epik yodgorliklarining mazmunini yaxshi bilishmaydi, ertak-mifologik, epik va adabiy belgilarni ajratmaydilar, mifologik eklektizmga intiladilar.

## XULOSA

1. Epik folklor uslubi baxshi tomonidan “an’anaviy formulalar” deb nomlangan maxsus asosiy elementlardan foydalanishni o‘z ichiga oladi. Ularning yordami bilan har bir eposning syujet-kompozitsion elementlari (qismlari) bog‘lanadi, tugallangan xarakterga ega bo‘ladi. Shuni hisobga olish kerakki, ilm-fanda hozirgi kunda keng tarqalgan “formula” atamasidan tashqari, epik matndagi o‘xshash elementlarni tavsiflash uchun turli xil terminologik ta’riflar qo‘llaniladi. Masalan, tipik joylar, umumiy joy, formulali ifoda, leytmotiv, atributiv tavsiflar, o‘timli tipik tavsiflar, syujetli model.

2. Epos kuychilar o‘zlarining ustozlaridan doston syujeti bilan bigalikda bir qator an’anaviy formulalarni o‘zlashtirib oladilar, har safar eposni ijro etib, ulardan foydalanadilar, bir formulani boshqasiga o‘zgartiradilar. Shunday qilib, turli xil baxshilar tomonidan ijro etilgan bir xil doston o‘z syujetini saqlab, turlicha eshitiladi. Bu bir milliy an’ana doirasida bir xil epik qo‘shiqning turli xil variantlari paydo bo‘lishining asosiy omilidir.

3. Ushbu tadqiqotda formulalar epos poetikasida asrlar davomida ishlab chiqilgan kompozitsion va uslubiy vositalar sifatida aniqlanadi. Bular takrorlanuvchanlik xarakteriga ega barqaror so‘z birikmalari, jumlar yoki folklor matnning yirik fragmentlaridan iborat bo‘lishi mumkin. Jumladan, aynan bir formula xalq ijodiyotining alohida asarida bir necha marta takrorlanishi mumkin. Bir formulaning bir nechta satrlarda takrorlanishi tinglovchilarning hissiy idrokini oshirishga xizmat qiladi.

4. Birinchidan, qahramonning mo‘jizaviy tug‘ilishi, uning g‘ayrioddiy go‘dakligi, turli xil sinovlar, dahshatli dushman bilan bellashuv, kelin izlash va turmush qurish, sayohat qilish kabi majburiy motivlar e’tiborni tortadi. Shuni ham ta’kidlash kerakki, turli xalqlarning folklorida bunday umumiy joylarni tasvirlash uchun maxsus nutq klishe’lari ishlab chiqilgan.

5. Rus bilinalari va “Alpomish” o‘zbek xalq dostonining Fozil Yo‘ldosh o‘g‘li varinti syujetlarini qiyosiy tahlil qilish natijasida bir qator umumiy an’anaviy formulalar aniqlandi: epik ziyofat, bahodirni duo qilish, otni egarlash, qahramonning chet ellik bosqinchi bilan olishuvi, qahramonning uylanishi. Aynan shu formulalar syujetning asosiy o‘zagini tashkil qiladi, ulardan foydalanmasdan turib syujetni rivojlantirish imkonsiz bo‘lib ko‘rinadi. Ta’kidlash joizki, bu formulalarning har biri u yoki bu darajada mifologik asosga ega. Masalan, qahramon ilhiy kuchga ega bo‘lib, dushman qo‘shini bilan yakka o‘zi kurashadi yoki epik folklorda ot qahramon bilan “simpatik aloqa” vositasida bog‘langan bo‘lib, g‘ayritabiiy imkoniyatlarga ega, inson kabi gapira oladi va h.k.

6. Bu borada dushman bilan olishuv formulasi qiziqarlidir: qahramon g‘ayritabiiy kuchga ega odam, uning raqiblari esa kuchli, makkor dushmanlar yoki maxluqlar sifatida tasvirlanadi. Bunda allegoriya, epitetlar, takrorlashlar doimiy ravishda ishlatiladi. Jangdan avval raqiblar o‘rtasida har doim dialog bo‘ladi. U haqiqiy, jismoniy kurashning boshlanishi hisoblanadi. Qahramonning dushmanlarga nisbatan shafqatsizligi Vatan va xalqni chet el bosqinchilaridan ozod qilish zarurati bilan oqlangan “adolatli g‘azab” sifatida qaraladi. E’tiborlisi, qahramon va uning raqiblaridan farqli o‘laroq, eposning boshqa barcha qahramonlari ikkala epik an’analarda juda kam tasvirlangan. Ular qahramon bilan faol aloqaga kirishadi, lekin baxshi ularni kamtarona tasvirlaydi.

7. Rus va o‘zbek eposining an’anaviy formulalarida umumiy xususiyatlarga ega bo‘lishiga qaramay, ular milliy o‘ziga xosligi bilan ajralib turadigan elementlarni o‘z ichiga oladi. Masalan, rus epik an’anasi qahramonning sayohatini, suvoriyning

epchilligi va jasoratini, birinchi bo‘lish huquqi uchun sinovni, ya’ni ma’lum darajada epik folklorning milliy o‘ziga xosligini tashkil etadigan an’anaviy formulalarni juda rang-barang tasvirlaydi.

8. O‘zbek folklorida bunday milliy formulalarga quyidagilar kiradi: qahramonning tug‘ilishi va birinchi qahramonliklari, dostonda uchadigan ot (tulpor), yovuz jodugar Surxayl (bu dostonning sehrli ertak bilan bog‘liqligini ko‘rsatadi), deyarli har bir dialogda takrorlanadigan kirish so‘zlarning (“Xazon bo‘lib bog‘da gullar so‘libdi // Shum falak boshima savdo solibdi”; “Xazon bo‘lsa bog‘da gullar so‘lmaymi // Bo‘lak yurtda kun o‘tkazib bo‘lmaymi?” yoki “Bahorda ochilgan gullar // Gulga sayragan bulbullar”; “Yana bahor bo‘lsa ochilar gullar // Gulni ko‘rsa, mast bo‘p sayrar bulbullar”) mavjudligi. Kuzning qayg‘u, umidsizlik; bahorning quvonch va farovonlik bilan; gulni chiroyli qiz bilan; va bulbulni uning sevgilisi bilan anglanishi – Sharq she’riyatining o‘ziga xos xususiyatidir. Boshqacha qilib aytganda, bu majburiy iboralar Sharqning og‘zaki va yozma adabiyoti o‘rtasidagi bog‘liqlikni ko‘rsatadi.

9. Dostondagi nasr ham o‘ziga xos badiiy ekspressivlikka ega. Bu, ayniqsa, sa’j - ritmik va qofiyali nasrdan foydalanishda seziladi. Sa’j voqealarni tasvirlash uchun ham, personajlar dialogini etkazish uchun ham qo‘llaniladi. Dostondagi nasriy qismlar nazmiy qismlarga qaraganda ancha kam joy egallashiga qaramay, u bir xil darajada muhim poetik funksiyalarni bajaradi.

10. Ta’kidlash joizki, qahramonlik eposi, ko‘pincha, ushbu xalqlarning moddiy madaniyati borasida muhim ma’lumotlarni o‘z ichiga oladi. Bilinalarda ruslarning o‘troq hayoti tasvirlangan: poytaxt Kiyev shahri, knyaz saroyi, ko‘chalar va uylar – bularning barchasi o‘rta asr shahar-davlati obrazidir. Bilina uchun ziyofat bu – birinchi navbatda, harbiy kengash bo‘lib, knyaz Vladimirda uning xatolaridan keyin ham hurmat bildirish hukmdorning muqaddas qudratini tan olishdir. Dostonda o‘zbeklar ko‘chmanchi qabila sifatida tasvirlanadi: ular o‘tovlarda yashashadi, boylik podalardagi otlar va qo‘ylar soni va qimmatbaho matolar bilan o‘lchanadi; ziyofat – bu umumxalq bayrami, eng avvalo, to‘y; ziyofatlar har doim ko‘plab taomlar, musobaqalar va musiqa hamrohligida o‘tadi.

11. Eposlar tarkibiga kiritilgan aksiologik va odob-axloq moduslarini ta’kidlash muhimdir. Ushbu xalq ijodiyoti asarlari vatanparvarlik, chet ellik bosqinchilarga nisbatan nafrat, do‘stlik, onalik mehri, nikoh sadoqati, adolat uchun kurash ka’bi e’tiborli jihatlarni o‘z ichiga oladi. Keng xalq ommasining tafakkuri yaqinlashish tendensiyasiga ega. Aynan shu turli millat va madaniyat vakillari “tafakkurining yaqinlashishi”ni umuminsoniy qadriyatlar deb ataymiz.



**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 ПО  
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ  
ФЕРГАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**ФЕРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ТУРДАЛИЕВ ДИЛШОДЖОН ОЛИМЖОН УГЛИ**

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СТИЛЕВОГО СВОЕОБРАЗИЯ  
ГЕРОИЧЕСКОГО ЭПОСА (на материале русских былин и узбекского  
эпоса «Алпамыш»)**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и  
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ  
ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ ДОКТОРА  
ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Фергана – 2024**

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии за номером № В2022.4.PhD/Fil2991.

Диссертация выполнена в Ферганском государственном университете.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, английский, русский (резюме)) размещен на веб-странице Ферганского государственного университета по адресу: (www.fdu.uz) и в Информационно-образовательном портале «Ziynet» (www.ziynet.uz).

**Научный руководитель:**

**Мухиддинов Анваржон Гофирович**  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:**

**Содиков Зоҳид Якубжанович**  
доктор филологических наук, профессор

**Золотова Татьяна Аркадьевна**  
доктор филологических наук, профессор

**Ведущая организация:**

**Андижанский институт иностранных языков**

Защита диссертации состоится «16» сентября 2024 года в 10:00 часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2029 Fil.05.02 при Ферганском государственном университете по адресу: 100151, г. Фергана, улица Маргиноний, 105. Тел.: (99873) 244-57-82; факс: 99873) 244-44-01; e-mail: info@fdu.uz

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ферганского государственного университета (зарегистрирована под № 369) Адрес: 100151, г. Фергана, улица Маргиноний, 105. Тел.: (99873) 244-71-28

Автореферат диссертации разослан «18» августа 2024 года.  
(протокол рассылки № 15 от «18» августа 2024 года.



**С.М. Муминов**  
Председатель научного совета по присуждению  
ученых степеней, д.ф.н., профессор

**М.Т. Зокиров**  
Секретарь научного совета по присуждению  
ученых степеней, к.ф.н., профессор

**А.Г. Сабирдинов**  
Председатель научного семинара при  
Научном совете по присуждению  
ученых степеней, д.ф.н., профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В современной мировой науке исследование феномена героического эпоса на стыке фольклористики с другими науками, в частности, литературоведением, лингвистикой, культурологией, социологией, психологией, антропологией и др. рассматривается в качестве основной методологической установки и практической задачи. Принцип антропоцентризма, отражающий междисциплинарный статус фольклора, способствовал возникновению новых школ, в т.ч., мифологической, исторической, компаративистской, в рамках которых наряду с теоретическими исследуется широкий круг практических проблем.

В мировой фольклористике, посредством сравнительного исследования устного творчества разных народов, уделяется особое внимание на изучение общечеловеческих ценностей, которые скрыты в общих и национальных особенностях художественных традиций. Разрабатываются теоретические проблемы фольклористики, которые получают отражение в целостных концепциях и научных теориях. В настоящее время является востребованным сочетание практических и теоретических достижений фольклористики, которые создают единую платформу для научного исследования проблем устного народного творчества.

В Узбекистане ведется системная работа по поддержке фольклорного творчества и народно-прикладного искусства, что стало одним из приоритетных направлений научной, общественно-культурной деятельности по популяризации узбекской национальной культуры за рубежом. В нашей стране, где современное общество идет от национального возрождения к национальному развитию, особое внимание уделяется развитию культуры чтения в воспитании гармонично развитого поколения на основе более глубокого осмысления сути национальных ценностей, в частности, всемерному претворению в жизнь благородных идей, нашедших свое отражение в народных дастанах. На фестивале, посвященном искусству бахши, была выдвинута инициатива о «превращении искусства бахши в особую «визитную карточку» национальной культуры: восстановление и развитие творческих школ, сформированных в области искусства бахши, традиций «наставник-ученик», всестороннее поощрение творческой и научной деятельности бахши, фольклористов, педагогов и специалистов»<sup>30</sup>. Усиление внимания к изучению художественной литературы и устного народного творчества предполагает исследовать проблемы, связанных с отражением культурных архетипов, символических кодов и воссозданием национального колорита фольклорных произведений. В частности, исследование на новом уровне, с учетом расширения предметной сферы фольклора, привлечения современных методов сравнительного анализа народных эпосов, уточнения на материале конкретных

---

<sup>30</sup> Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на торжественной церемонии, посвященной открытию Международного фестиваля искусства бахши. Режим доступа: <https://president.uz/uz/lists/view/2476> (дата обращения: 22.03.2022)

текстов ряда положений, сделанных узбекскими и зарубежными учеными в области выявления универсальных и собственно национальных тем, мотивов, образов в эпических произведениях. В этом отношении приобретает важную актуальность для отечественной фольклористики и литературоведения исследование узбекского и русского героического эпоса, определение круга стилевых, в частности, традиционных формульных образований в составе узбекского эпоса.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит выполнению задач, обозначенных в Указах Президента Республики Узбекистан от 21 октября 2019 года №УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка», от 28 января 2022 года №УП-60 «О стратегии развития Нового Узбекистана на 2022 — 2026 годы», Постановлениях Президента Республики Узбекистан от 17 февраля 2017 года №ПП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации научно-исследовательской работы, управления и финансирования», №ПП-2995 от 24 мая 2017 г. «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и популяризации древних письменных источников», №1 ПП-3990 от 1 ноября 2018 г. «О проведении международного фестиваля искусства бахши», №ПП-4320 от 14 мая 2019 года «О мерах по дальнейшему развитию искусства бахши», в Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан №ПКМ 304 от 24 апреля 2018 года «О мерах по дальнейшему развитию и совершенствованию искусства бахши, дастанного сказительства» и в других соответствующих нормативно-правовых актах в данной области.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан I. «Формирование системы инновационных идей и пути их осуществления в социальном, правовом, экономическом, культурно-духовном развитии информированного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** Вопросы генезиса героического эпоса народов мира, его сравнительное изучение осуществлялось такими зарубежными и российскими учеными, как Г.М.Чэдвик и Н.К.Чэдвик, С.Баура, К.Вайс, Ф.Рэглан, Я. де Фриз, Ш.Отран, Э.Миро, Ж.Дюмезиль, Р.Кэрпентер, Р.Леви, А.Лорд, Ш.Бодуэн, К.Рейхл, О. Ын Енг, В.Я.Пропп, Д.С.Лихачев, Б.Н.Путилов, В.М.Жирмунский, Е.М.Мелетинский, Н.И.Конрад, Ф.И.Урманче<sup>31</sup>.

---

<sup>31</sup> Chadwick K.M. and Chadwick M.K., *The Growth of Literature*, vol. I–III, London, Cambridge University Press, 1932-1940; Bowra C., *Heroic Poetry*, London, Macmillan, 1952; Wais K., *Frühe Epik Westeuropas und die Vorgeschichte des Nibelungenliedes*, Bd. 1, Tübingen, Walter de Gruyter, 1953; Raglan F.R.S., *The hero. A study in Tradition, myth and drama*, London, Watts & Co.1936; Vries J. de, *Das Marchen, besonders in seinem Verhältnis zu Heldensage und Mythos*, Helsinki, Suomalainen Tiedekatemia, – FFC, N 50, 1954; Autran Ch., *L'épopée indoue. Etude de l'arrière-fonds ethnographique et religieux*, Paris, Denoël, 1946; Metraux A., *Twin-heroes in South American mythology*, – JAF, vol.59, 1946, N 232, pp. 114-123; Dumezil G., *Les légendes sur les nartes*, Paris, Gallimard, 1965; Carpenter R., *Folk-tale, fiction and saga in the Homeric epics*, Berkeley–Los Angeles, University Of California Press,

Немалый вклад в изучение узбекского героического эпоса внесли такие видные ученые отечественной фольклористики и литературоведения, как Х.Т.Зарифов, Т.Мирзаев, Ш.Г.Турдимов, Ж.Эшонкул, К.Аимбетов, А.В.Бозоров, С.Носиров, Н.А.Раимова, Б.М.Рахронов, М.А.Ризаева, С.Рузимбоев, И.А.Сайиткулов, Б.А.Эгамкулов<sup>32</sup>.

Хотя проделано немало исследований по изучению дастанов узбекского народа, сравнительный анализ героического эпоса «Алпамыш» с русскими былинами не проводился. Кроме того, традиционные формульные образования в составе узбекского героического эпоса, их особенности, место и функции в поэтике сюжета дастана не были полностью исследованы в узбекском литературоведении и фольклористике.

**Связь диссертационного исследования с научно-исследовательскими планами высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация.** Диссертация выполнена в рамках направления «Актуальные проблемы мировой фольклористики» плана научно-исследовательской работы Ферганского государственного университета.

**Цель исследования** заключается в выявлении сходств и различий в жанровом и стилевом оформлении эпосов народов мира на основе материалов русских былин и узбекского народного дастана «Алпамыш».

---

1946; Levy G. R., *The sword from the rock. An investigation into origins of epic literature*, London – New York, Greenwood Press, 1953; Lord A., *The singer of tales* / ed. By Stephen Mitchell and Gregory Nagy. – 2nd ed. Cambridge, MA; London, 2000; Baudouin Ch., *Le triomphe du heros. Etude psychoanalytique sur le mythe du heros et les grandes epepees*, Paris, Plon, 1952; Reichl K. *Turkic Oral Epic Poetry: Traditions, Forms, Poetic Structure*. Garland Publishing. New York-London, 1992; О Inkyon, «Алпомиш» ва «Жумонг» достонларининг киёсий-типологияк тахлили. – Тошкент: Turon zamin ziyo, 2014; Пропп В. Я., *Русский героический эпос*, М.: Лабиринт, 1999; Лихачев Д. С., *Народное поэтическое творчество времени расцвета древнерусского раннефеодального государства X–XI вв. и в годы феодальной раздробленности Руси XII–XIII вв.*, – «Русское народное поэтическое творчество», т. 1, М.–Л.: изд-во АН СССР, 1953. – С. 141-216.; Путилов Б. Н., *Русский историко-песенный фольклор XII–XVI вв.*, М.–Л.: изд-во АН СССР, 1960; Жирмунский В.М., *Народный героический эпос. Сравнительно-исторические очерки.* – М.–Л.: ГИХЛ, 1962; Мелетинский Е.М., *Мифологический и сказочный эпос меланезийцев*, – «Океанийский сборник», М.: Наука, 1957. – С. 174-212.; Жирмунский В.М. *Тюркский героический эпос. Избранные труды*, Л.: Наука, 1974; Урманче, Ф.И. *Тюркский героический эпос*, Казань: ИЯЛИ, 2015; Мелетинский Е.М. *Происхождение героического эпоса. Ранние формы и архаические памятники.* – М.: Изд-во Восточной литературы, 2004; Конрад, Н.И. *Запад и Восток.* / Н.И. Конрад. – М.: Наука, 1972; Жирмунский В.М., *Народный героический эпос. Сравнительно-исторические очерки.* – М.–Л.: ГИХЛ, 1962; Путилов Б. Н. *Героический эпос и действительность.* – Л.: Наука, 1988.

<sup>32</sup> Жирмунский В.М., Зарифов Х.Т. *Узбекский народный героический эпос.* – М.: ГИХЛ, 1947; Турдимов Ш. Ғ., «Гүрүғли» достонларининг генезиси ва тадрижий боскичлари - Тошкент: Фан, 2011; Эшонкул Ж. *Фольклор: образ ва талкин*; Қарши: Насаф, 1999; Аимбетов К. *Каракалпакские народные сказители: Автореф.дис...д-ра филол.наук.* – Ташкент, 1965; Бозоров А.В. *Вопросы авторства и творческой индивидуальности бахши в узбекском народном дастанном сказительстве: Автореф.дис...канд.филол.наук.* – Ташкент, 1991; Мирзаев Т. *Искусство узбекских народных сказителей и особенности их эпического репертуара: Дис...д-ра филол.наук.* – Ташкент, 1986; Мирзаев Т. *«Алпомиш» достони, унинг версия ва вариантлари. // «Алпомиш» - ўзбек халқ қахрамонлик эпоси.* – Ташкент: Фан, 1999; Носиров С. *Творческое и исполнительское мастерство в узбекском народном творчестве: Автореф.дис...канд.филол.наук.* – Ташкент, 1990; Раимова Н. А. *Поэтическая система Хорезмских дастанов (на основе строфики, метрики и рифмы): Автореф.дисс...д-ра филос. по филол.наукам, Ташкент, 2020; Рахронов Б.М. Ўзбек халқ эпик шеър тузилиши: Филол.фан. номз...дисс.автореф.* – Тошкент: 1998; Ризаева М.А. *Узбекские народные мифологические легенды (специфические особенности, классификация и система образов): Автореф.дисс...д-ра филос. по филол.наукам, Ташкент, 2020; Рузимбоев С. Хоразм достонларининг спецификаси, типологияси ва поэтикаси. Филол.фан.д-ри...дисс.* – Тошкент, 1990; Сайиткулов И. А. *Эволюция эпического сюжета и образа узбекской народной исторической прозе (на примере «Темурнома»): Автореф.дисс...д-ра филос. по филол.наукам.* – Ташкент, 2020; Эгамкулов Б.А. *Эпик шеър ва эпик синкретизм: Филол.фан.номз...дисс.автореф.* – Самарканд, 1994.

### **Задачи исследования:**

определить теоретико-методологические основы изучения традиционных фольклорных формул, уточнить терминологию, принятой в концептуальных исследованиях;

выявить общие и национальные особенности сказительского искусства русских былин киевского цикла и узбекских дастанов;

осуществить сравнительный анализ традиционных формул, связанных с богатырем, в русских былинах киевского цикла и узбекском дастане «Алпамыш»;

показать значимость аксиологических и морально-этических концептов русских былин и узбекского эпоса «Алпамыш».

**Объектом исследования** были выбраны русские былины киевского цикла и узбекский героический дастан «Алпамыш» в варианте Фазыла Юлдаш-оглы.

**Предметом исследования** является сходства и различия в оформлении, содержании и структуре текстов русских былин и узбекского дастана «Алпамыш», особенности их поэтики и аксиологическая значимость.

**Методы исследования.** Для освещения темы исследования использовались сравнительно-исторический, сравнительно-типологический, интерпретационный методы.

**Научная новизна** данной работы заключается в том, что:

обоснована целесообразность применения сравнительного анализа при исследовании структурно-семантических особенностей русских былин и узбекского дастана «Алпамыш», определении основных элементов и принципов, формирующих основу эпических сюжетов, таких как архетипические образы, мотивы и сюжетные линии, и понимании универсальных и специфических черт эпического искусства;

доказано, что подход к жанровым и стилевым особенностям эпоса является возможностью для выявления в структуре и функциях эпического произведения изоморфизма героического пути, мифологических элементов и ритуальных действий, а также алломорфизма представлений о героях, их мотивациях, различиях ценностных принципов, проявляющегося в специфических культурных и национальных особенностях, влияющих на форму и содержание эпического произведения;

охарактеризованы традиционные формулы *богатырского пира, благословения, седлания коня, поединка и сцена «муж на свадьбе своей жены»*, отмеченные как важные элементы русских былин, как универсалии, оказывающих воздействие на общность темы и мотивов, формирующих структуру и содержание эпоса, свойственность данных формул для эпических традиций разных народов, включая и узбекский народный дастан «Алпамыш», а также их изменения под влиянием традиций исполнения эпоса;

выявлены высшие (*патриотизм*) и инструментальные (*свобода, миролюбие, дружба, труд и семейные ценности*) аксиологические установки

былин и дастанов как моральные и социальные ценности, объединяющие данные эпические традиции и отражающие их уникальные культурные контексты, имеющие значимость для исполнителей и слушателей эпоса, связанные с историческими и культурными реалиями узбекского и русского народов и составляющие важную часть их духовного опыта.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем: осуществлен анализ исследований, посвященных жанрово-стилевому анализу узбекского и русского героического эпоса;

сделан вывод о принципиальной значимости сравнительно-исторического метода в процессе изучения героических эпических песен;

осуществлен сравнительный анализ сюжетов произведений, а также стиливых особенностей героического эпоса русского и узбекского народов, показаны традиции эпического сказительства данных народов;

определена значимость системы морально-этических ценностей в формировании сюжетов и структуры героического эпоса;

проведен социологический опрос широких кругов населения стран СНГ о значимости фольклора в целом, и героического эпоса, в частности.

**Достоверность результатов исследования подтверждена:** использованием объективных подходов, методов и теоретических изысканий; приведенными аналитическими заключениями, полученными в результате сравнительно-исторического, аксиологического, статистического и этнофольклористического методов анализа текстов; внедрением в практику изучения эпосов предложений и рекомендаций, основанных на глубоком и тщательном изучении сюжетов, структуры и стиля эпосов узбекского и русского народов.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.** Научная значимость исследования состоит в попытке определении функций традиционных формул в составе русского и узбекского героического эпоса и на этой основе определения жанрово-стилевой специфики национального эпоса.

Практическая значимость научной работы заключается в возможности использования основных ее результатов в исследовательской деятельности, в частности, в процессе сопоставительного анализа героических эпосов народов неродственных языковых семей; составлении различного рода словарей и справочников, а также учебных программ, соответствующих разделов учебников и учебных пособий для общеобразовательных учреждений и вузов.

**Внедрение результатов исследования.** Теоретические выводы и практические результаты сравнительного исследования героического эпоса **использованы:**

научные выводы о целесообразности применения сравнительного анализа при исследовании структурно-семантических особенностей русских былин и узбекского дастана «Алпамыш», определении основных элементов и принципов, формирующих основу эпических сюжетов, таких как архетипические образы, мотивы и сюжетные линии, и понимании

универсальных и специфических черт эпического искусства были использованы при реализации задач фундаментального исследования №12.35.56-b12 «Abdulla Qahhorning Adabiyotshunosligi», рассчитанного на 2020-2022 годы (справка № E.2335 Университета Артвин Чорух (Турция) от 10.04.2023 г.). В результате возросла научно-теоретическая значимость данного проекта;

выводы о традиционных формулах *богатырского пира, благословения, седлания коня, поединка и сцена «муж на свадьбе своей жены»*, отмеченных как важные элементы русских былин, как универсалии, оказывающих воздействие на общность темы и мотивов, формирующих структуру и содержание эпоса, свойственность данных формул для эпических традициях различных народов, включая и узбекский народный дастан «Алпамыш», а также их изменения под влиянием традиций исполнения эпоса были использованы в реализации задач практического проекта № F3-201912258 “O‘zbek adabiyotining ko‘p tilli (o‘zbek, rus, ingliz tillarida) elektron platformasini yaratish”, рассчитанного на 2021-2023 годы (справка № 04/1-1018 ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы от 24.05.2023 г.). В результате возросла научно-практическая значимость данного проекта;

научно-теоретические выводы о выявленных высших (*патриотизм*) и инструментальных (*свобода, миролюбие, дружба, труд и семейные ценности*) аксиологические установки былин и дастанов как моральные и социальные ценности, объединяющие данные эпические традиции и отражающие их уникальные культурные контексты, имеющие значимость для исполнителей и слушателей эпоса, связанные с историческими и культурными реалиями узбекского и русского народов и составляющие важную часть их духовного опыта были использованы при подготовке сценария передачи «Хайрли кун» телеканала «Farg‘ona» Национальной телерадиокомпании Узбекистана (справка №317 телеканала «Farg‘ona» Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 23.12.2022 г.). В результате это способствовало популяризации среди телезрителей богатых традиций устного народного творчества и обоснованию передачи научными фактами.

**Апробация результатов исследования.** Результаты настоящего исследования были представлены в виде докладов и публично обсуждались в рамках 10 международных и 2 республиканских научно-теоретических и научно-практических конференций.

**Опубликованность результатов исследования.** Основные теоретические положения настоящего диссертационного исследования и его результаты представлены в 18 публикациях автора, в т.ч. 6 статьях в изданиях, рекомендованных ВАК Узбекистана для публикации результатов докторских диссертаций, из них 3 статьи в зарубежных рецензируемых журналах.

**Структура и объем работы.** Работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Объем работы составляет 170 страницы.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

**Во введении** обосновывается актуальность темы диссертации, формулируются цель и задачи, а также объект и предмет исследования, излагаются научная новизна и практические результаты исследования, достоверность полученных результатов, раскрывается их теоретическая и практическая значимость, внедрение результатов исследования, проведен обзор международных научных исследований по теме диссертации.

В первой главе диссертации «**Теоретико-методологические основы исследования произведений героического эпоса**» рассмотрены концептуальные основы исследования героического эпоса как специфической формы устного народного творчества. В первом параграфе «**Концептуальные основы исследования героического эпоса**» системному анализу подвергается проблема изучения генезиса, становления и многовекового развития эпического жанра.

Для последовательного освещения проблем изучения героического эпоса прежде всего необходимо рассмотреть вопрос о его генезисе. На сегодняшний день мы имеем три школы изучения проблемы происхождения героического эпоса: историческая, мифологическая и сравнительно-историческая. Если представители исторической школы (Г.М.Чэдвик, Н.К. Чэдвик, С.Баура<sup>33</sup>) часто оперирует своего рода «наивным реализмом» и упускает из виду специфику эпических художественных обобщений, выдвигают спорную идею о том, что героический эпос – это начальная форма мифа, а не наоборот, то неомифологи (Ф.Рэглан, Я.де Фриз, Ш.Отран, Э.Миро, Ж.Дюмезиль, Р.Кэрпентер и Г.Р.Леви<sup>34</sup>) предлагают прямолинейную символическую интерпретацию эпического искусства. Они склонны сводить символику эпоса к религиозным или психологическим аспектам, таким как «подсознательная» сфера, воспринимая ее как источник мифологического содержания.

Мысль об эпических обобщениях подтверждает заключение узбекского ученого Ш.М.Турдимова, что главный персонаж узбекского героического эпоса – Алпамыш «является символическим образом великих полководцев»<sup>35</sup>.

---

<sup>33</sup> Chadwick K. M. and Chadwick M. K., The Growth of Literature, vol. I–III, London, Cambridge University Press, 1932-1940. – 806 p.; Bowra C., Heroic Poetry, London, Macmillan, 1952. – 590 p.

<sup>34</sup> Raglan F.R.S., The hero. A study in Tradition, myth and drama, London, Watts & Co.1936. – 312 p.; Vries J. de, Das Märchen, besonders in seinem Verhältnis zu Heldensage und Mythos, Helsinki, Suomalainen Tiedakatemia, – FFC, N 50, 1954. – 184 p.; Autran Ch., L'épopée indoue. Etude de l'arrière-fonds ethnographique et religieux, Paris, Denoël, 1946. – 408 p.; Metraux A., Twin-heroes in South American mythology, – JAF, vol.59, 1946, N 232, pp. 114-123; Dumézil G., Les légendes sur les nartes, Paris, Gallimard, 1965. – 264 p.; Carpenter R., Folk-tale, fiction and saga in the Homeric epics, Berkley–Los Angeles, University Of California Press, 1946. – 208 p.; Levy G. R., The sword from the rock. An investigation into origins of epic literature, London – New York, Greenwood Press, 1953. – 236 p.

<sup>35</sup> Турдимов Ш. Ф., Этнос ва эпос.; ЎзРФА, Алишер Навоий номидаги тил ва адабиёт ин-ти. – Т.: О'zbekiston, 2011. – Б. 27.

Русские ученые В.М.Жирмунский и В.Я.Пропп пришли к весьма примечательным выводам в общетеоретическом плане. Оба исследователя проблему генезиса эпоса решают, опираясь на историко-типологическую сравнительную методикку. Ими сопоставляется творчество родственных и неродственных народов на различных ступенях общественного развития для установления основных закономерностей генезиса героического эпоса. По мнению ученых, героические поэмы народов Сибири являются прямыми и ближайшими наследниками эпоса древнейших времен.

Открытие проблемы происхождения и становления эпоса положили начало изучению архаического героического эпоса в общетеоретическом плане исследователей В.Я.Проппа и В.М.Жирмунского. В основном, это относится к древнейшим эпическим темам и сюжетам: героическое сватовство, борьба с чудовищами, элементы поэтической биографии богатыря.

Примером этого может послужить труд вышеупомянутого ученого Ш.Г.Турдимов «Генезис и эволюционные этапы развития дастанов о “Гёроглы”». В нем ученый подробно анализирует основные мотивы, систему богатырства, главные образы в дастанах (в частности из цикла о Гёроглы”) и их место в эпосе, связь дастана с мифологией и календарно-обрядовой поэзией<sup>36</sup>.

Мифологическую составляющую в узбекских дастанах находит фольклорист Ж.С.Эшонкулов. В частности, он утверждает, что «Дэв в узбекском фольклоре по своей исторической основе первобытное понятие, связанное с мифом»<sup>37</sup>. Книга исследователя примечательна ещё тем, что в ней даны ценные материалы по сравнительному изучению узбекского эпоса «Алпамыш» с огузским эпосом «Книга моего деда Коркута». В частности, ученый, сравнивая мотивы сна и пленения в этих эпосах, констатирует: «Сонливость [из-за опьянения] и пленение Алпамыша и Бамси Байрака» не являются случайными, они своего рода очередные испытания на пути богатырства, которое предначертано им судьбой»<sup>38</sup>.

Исторический подход при анализе эпоса, по нашему мнению, является наиболее удачным, т.к. он включает в себя «установление исторических условий, вызвавших к жизни героический эпос и определивших его развитие»<sup>39</sup>.

Мы склонны считать, что настоящие корни героического эпоса уходят в глубь древних слоев фольклорного развития. По нашему мнению, истинной основой эпического жанра является народный эпос времен до появления классового общества, а не династические хроники, панегирики или религиозные легенды. Уникальная эпическая гармония героического эпоса происходит из сохранения ключевых сюжетных элементов и формирования

---

<sup>36</sup> Турдимов Ш. Г., “Гўрўгли” дostonларининг генезиси ва тадрижий боскичлари - Т.: Фан, 2011. – 240 б.

<sup>37</sup> Эшонкул Ж. Фольклор: образ ва талкин; Қарши: Насаф, 1999. – Б. 5.

<sup>38</sup> Эшонкул Ж. Фольклор: образ ва талкин; Қарши: Насаф, 1999. – Б. 120.

<sup>39</sup> Мелетинский Е.М. Происхождение героического эпоса: Ранние формы и архаические памятники / Е.М. Мелетинский. – 2-е изд., испр.– М.: Вост. лит., 2004. – С. 13.

эпических идеалов, которые коренятся в фольклорных традициях общинного уклада.

Во втором параграфе, озаглавленном **«История становления и развития былиноведения и дастановедения»**, показан генезис и периоды развития изучения глубоко самобытных русских былин и узбекского героического дастана «Алпамыш», которые нередко становились объектом интереса многих исследователей.

В параграфе исследуются различные школы былиноведения, показаны слабые и сильные стороны каждой школы.

Развитие дастановедческого раздела узбекской фольклористики неразрывно связано с этапами развития самой фольклористической науки в Узбекистане.

С середины XIX века по наши дни эпический фольклор русского и узбекского народа остаются в центре внимания русских и узбекских исследователей. Особенно это тенденция набирает обороты с 90-ых годов, когда научная среда стран СНГ избавилась от идеологического диктата власти.

Научные изыскания узбекских исследователей позволяют нам сделать вывод о том, что в дастанах истинная и идеальная история объединены, интерпретируются общечеловеческие общественно-политические события, энциклопедически отражены нравственно-философские, религиозно-эстетические взгляды народа.

Историческая реальность в дастанах выражена в образах, которые обобщены на основе народной фантазии. Следовательно, в них доминирует эпическое обобщение. Такое обобщение пронизано идеалами и мечтами людей о социальной справедливости. Это означает, что эпичность, монументальность, присущая эпосу, охватывает сложные события с точки зрения композиции и построения сюжета. Такие события носят героический характер по содержанию, они объединены вокруг богатыря в народном сознании. В таких отдельных личностях, обладающих необычайной силой, воплощаются мечты, возможности и чаяния целой нации.

В третьем параграфе **«Традиционные формулы как стилевая особенность героического эпоса»** освещается теоретическое определение понятия «традиционная формула» относительно фольклорных текстов.

В сказках и эпосе, например, при помощи традиционных формул описываются различные качества характера и внешность героев, они просматриваются и на уровне сюжетно-композиционного строения данных областей эпического фольклора.

Важно учесть, что в научном дискурсе, помимо широко распространенного в настоящее время термина «формула», применяются различные терминологические определения для описания схожих элементов в эпическом тексте. К примеру, А.Ф.Гильфердинг употреблял выражение «типические места», А.Н.Веселовский и Е.М.Мелетинский использовали понятие «общее место», А.Лорд ввел термин «формульное выражение», П.Г. Богатырёв и Л.А.Астафьева предпочитали «лейтмотив», а Л.А. Астафьева также разработала концепции «атрибутивных описаний» и «переходных

типизированных описаний», узбекский фольклорист Т.Мирзаев использует термин «сюжетная модель».

В настоящее время одной из наиболее авторитетных работ в направлении изучения традиционных формул остается известное исследование Н. Рошияну<sup>40</sup>.

Диапазон тех явлений, которые могут (в большей или меньшей степени) считаться стилистическими стереотипами формульного характера, достаточно широк. Вопрос же идентификации и определения формул остаётся открытым. Его решение зависит от того, насколько широко понимать формульность применительно к фольклорному стилю в целом и к жанру в частности.

В настоящей работе мы исходим из следующего определения формулы: традиционные формулы – это выработанные в течение веков композиционные и стилистические приемы поэтики эпоса. Это устойчивые словосочетания, целые предложения или крупные фрагменты фольклорного текста. Они имеют характер повторяемости. Причем одна и та же формула может повторяться несколько раз в одном и том же произведении народного творчества. Формулы в эпосе могут быть классифицированы в соответствии с ключевыми мотивами, которые включают чудесное рождение героя, его необычное детство, различные испытания, сражения с мифическими или иностранными противниками, поиски спутницы жизни и брак, путешествия и уход героя.

Во второй главе **«Особенности эпического сказительства и традиционные формулы в составе героических эпосов»** говорится об особенностях традиции сказительства русского и узбекского народов, а также о формульных образованиях в составе героического эпоса. В первом параграфе главы **«Традиции былинного сказительства русского народа»** говорится о русской эпической традиции и ее носителях, об эпическом репертуаре русских сказителей, типах сказителей (выделены три основных типа сказителей. Первый тип включает в себя тех, кто точно передавал тексты, сохраняя их оригинальную форму. Вторым типом состояли сказители, которые усваивали только общий сюжет, выбирали характерные фрагменты и создавали собственный стабильный текст, изменяя лишь отдельные детали. Третьим типом охватывались импровизаторы – тех, кто, запомнив общую схему, не формировал постоянный текст, а каждый раз изменял его, используя свой арсенал сюжетов, мотивов, образов и формул), и сказительских школах («Елюстафьевско-рябининская школа», «Школа Конона с Зяблых Нив», «Сказители Толвуя и Повенца и космозерская традиция былина»).

Дается информация о некоторых именитых сказителях, в частности, о Трофиме Григорьевиче Рябинине – основателе целой династии сказителей и Марфе Семеновне Крюковой – сказителе нового типа, который занимался созданием былин, черпая идеи от книжных сюжетов.

Отмечается, что к началу XX века эта традиция безвозвратно утрачена.

---

<sup>40</sup> Рошияну, Н. Традиционные формы сказки / Н. Рошияну. – М.: Наука, 1974.

Во втором параграфе «Узбекское дастанное сказительство и его особенности» комментируются исследования фольклористов об узбекской дастанной традиции.

Ввиду того, что сказительская традиция узбекского народа на сегодняшний день жива и развивается, исследователями собрано достаточно много материалов о методике обучения узбекских сказителей, о типах и школах сказителей. Особенно примечательно то, что в отличие от сказительской традиции русского народа, данная традиция узбекского народа передается из поколения в поколение не в пределах одной семьи, наоборот, узбекские сказители, путешествуя по деревням набирали талантливых учеников, учили их тонкостям дастанопения и поддерживали их материально. Как в случае с эпической традицией русского народа, дастанопение делится на определенные школы.

Традиция эпического сказительства узбекских дастанов издревле развивалась в трех направлениях: 1) Крупная школа сказительства, объединяющая, в свою очередь, такие школы, как Булунгурская, Курганская, Шахрисабзская, Камайская, Нарпайская, Шерабадская и школа дастанопения узбеков южного Таджикистана. Обычно поёт один бахши при помощи горлового пения под аккомпанемент домбры; 2) Хорезмская школа. Дастаны исполняются соло или в паре, открытым голосом, под аккомпанемент целого оркестра музыкальных инструментов (тар, дутар, гиджак, гармонь, буламан, кушнай, даира). В этой школе не исключены женщины-сказители, которых называют «хальфами»; 3) Ферганская школа. На сегодняшний день утрачена, но сохранились данные о том, что сказители использовали открытый голос и дутар.

Сами сказители делятся на два условных типа 1. Творческие певцы-импровизаторы. Эти сказители, подобно каракалпакским шаирам, являются мастерами экспромта. Они обладают уникальной способностью не только исполнять традиционные дастаны, но и сочинять новые варианты, даже создавая собственные произведения. Это включает в себя не только внесение изменений в существующие сюжеты, но и полное создание новых произведений, что требует глубокого понимания традиции и высоких творческих способностей.

2. Обычные певцы. Эти исполнители, в отличие от творческих певцов-импровизаторов, обычно придерживаются более традиционного и стандартного подхода к исполнению дастанов. Они склонны следовать установленным сюжетам и стилям, не внося значительных изменений или импровизаций. Такой подход также имеет свою ценность, так как способствует сохранению и передаче традиционных форм и содержания эпоса.

В параграфе дается информация о некоторых именитых бахши Узбекского народа: Фазыл Юлдаш оглы и Эргаш Жуманбулбул оглы.

Если сравнить сказительские традиции обоих народов, нетрудно увидеть в них ряд общих черт и особенностей.

1. Школьный характер сказительской традиции.

2. Разновидность сказителей по их особенностям исполнения.

3. Использование музыкального аккомпанемента.
4. Династический характер у русских и отбор учеников у узбекских сказителей.
5. Наличие женских сказителей в обеих традициях.
6. Русское сказительство исчезло и эпические песни сохранились только в специализированных сборниках, когда как узбекское сказительство до сих пор живо.

Параграф «Анализ формульных образований в составе русских былин и узбекского дастана «Алпамыш» посвящен сравнительному анализу формульных образований (*пира, благословения, седлания коня, поединка* и сцены «*муж на свадьбе своей жены*») в текстах былин и узбекского дастана «Алпамыш».

Например, при анализе *loci communes* описания богатырского состязания, можно увидеть их яркие сходства и различия. Прежде всего, они концентрируют вокруг себя типические формулы:

1. Воссоздание облика героя. При изображении героя, сказители активно используют гиперболу. Цель: показать, что богатырь – это не рядовой воин, а сверхчеловек с великой силой, который может побороть захватчика.

*“Заехал молодец во середочку,  
Начал он силушку охаживать:  
Куда махнет палицей, туда улица,  
Перемахнет – переулочек”<sup>41</sup>*

*«Высушу я взглядом море-океан,  
Громко закричу – обрушится курган.  
Сколько глупых слов ты тратишь,  
пахлан!  
Я зовусь Хакимом, я байсунский хан»<sup>42</sup>.*

2. Воссоздание облика противника. Гипербола не обходит стороной и противников богатыря. Они всегда изображаются огромными и могучими созданиями.

*“Есть у нас поганой Идолище  
А росту две сажени печатных,  
В ширину сажень была печатная,  
А головище что лютое лоханище,  
Глазища что пивные чашища,  
А нос-от на рожке с локоть был”<sup>43</sup>*

*«Видишь, как свисают у него усы!  
Мыши забрались однажды в те усы,  
Выследил мышей один проворный кот  
И в усах за ними гнался целый год»<sup>44</sup>*

3. Выражение сомнения/неуверенности в исходе поединка. Такая формула вносит интригу, пробуждает интерес к исходу битвы между противниками.

*«Но не мог Добрыня Змею перебить.  
Хочет тут Добрыня от Змеи  
отстать, <...>*

*«Силы не жалеет Алпамыш своей,  
Кокальдаш в борьбе становится всё  
злей,*

<sup>41</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 143.

<sup>42</sup> Алпамыш. Узбекский народный эпос. По варианту Ф. Юлдаш оглы / пер. Л. Пеньковского. – Л.: Советский писатель. Ленинградское отделение, 1982. – С.147.

<sup>43</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С.158.

<sup>44</sup> Алпамыш. Узбекский народный эпос. По варианту Ф. Юлдаш оглы / пер. Л. Пеньковского. – Л.: Советский писатель. Ленинградское отделение, 1982. – С.177.

*Та Змея она кровью пошла.  
Стоял у Змеи он трои суток,  
Не мог Добрыня крови переждать,  
Хотел Добрыня от крови  
отстать»<sup>45</sup>*

*Но ни Алпамыш не победил пока,  
Ни калмык его не одолел пока»<sup>46</sup>*

4. Описание исхода поединка. По сравнению с оформлением событий до поединка, сам поединок и его исход изображаются очень коротко. Одним движением богатырю удается одолеть врага.

*«Он машет шалыгой подорожную  
По Тугариновой да по буйной  
голове.  
Покатилась голова с плеч, как  
пуговица,  
Свалилось трупье да на сыру  
землю»<sup>47</sup>*

*“Караджан схватил калмыка за кушак,  
Поднял высоко – тряхнул, швырнул, да  
так,  
Что калмык усатый сразу в землю влип  
И ревя медведем, тут же погиб”<sup>48</sup>*

Очевидно, что фольклорные традиции у разных народов схожи, но местами отличаются. Средства изображения общих мест одинаковы, но национальное и культурное своеобразие народов нашло свое отражение в форме этих образований. Традиционные формулы русского и узбекского фольклора демонстрируют, на наш взгляд, универсальный принцип единства в многообразии: в культуре данных народов, как и в культуре человечества в целом имеются некие основополагающие модели, которые в каждом отдельном ее звене расцветаются национальными красками.

В Главе III «Аксиологические модусы как компоненты русских былин и узбекского дастана» говорится об анализе ценностного содержания эпического сознания и его отражении в эпическом фольклоре.

В первом параграфе главы, обозначенным «Аксиологические установки былин и дастана» автор задается вопросом «Что есть благо для эпического сознания?» и последовательно отвечает на него, путем анализа таких высших и инструментальных ценностных констант, как *патриотизм, свобода, миролюбие, дружба, труд и семейные ценности*.

С одной стороны, эпос, переосмысляющий мифические сюжеты древности, является художественным произведением, с другой – «обрамляя» эти сюжеты историческими фрагментами, становится своего рода событием в жизни того или иного народа. Разумеется, к нему нельзя относиться как к историческому документу, но в то же время, благодаря наличию «исторических личностей» в эпическом сознании, в нем вырисовывается

<sup>45</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С.53.

<sup>46</sup> Алпамыш. Узбекский народный эпос. По варианту Ф. Юлдаш оглы / пер. Л. Пеньковского. – Л.: Советский писатель. Ленинградское отделение, 1982. – С. 180-181.

<sup>47</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 214.

<sup>48</sup> Алпамыш. Узбекский народный эпос. По варианту Ф. Юлдаш оглы / пер. Л. Пеньковского. – Л.: Советский писатель. Ленинградское отделение, 1982. – С. 177.

народный идеал о справедливом, благоденствующем обществе с благородным правителем.

В этом контексте в первую очередь стоит сказать о такой ценности как **патриотизм**. Один из первых русских исследователей эпоса О.Ф.Миллер по этому поводу заметил факт того, что богатырская сила «налагает обязанность на того, кто ею владеет, обязанность оборонять вдов и сирот и ту кормилицу их родную мать-землю»<sup>49</sup>. Герой эпического фольклора всегда действует в целях защиты родины. Например, в былине «Первые подвиги Ильи Муромца» главный герой приезжает в Киев и встречается с князем Владимиром, между ними происходит следующий диалог:

*«Уж ты батюшка Владимир-князь!  
Тебе надо ль нас, принимаешь ли  
Сильных могучих богатырей,  
Тебе батюшке на почесть-хвалу,  
Твоему граду стольному на изберець,  
А татаровьям на посеченье?»*<sup>50</sup>.

Любопытна в этом ключе и концовка поэмы «Алпамыш»:

<i>«Shuytib o 'z yurtini shunqor ko 'ribdi, Omon-eson munda elga kelibdi, Gunohkorlar Hakimbekdan o 'libdi. Shunday qilib ko 'rdi o 'sgan shahrini, O 'zi qaytib olgan Barchin yorini, Shuytib topgan murod-maqsadlarini, Fozil shoir aytar bilganlarini»</i> <sup>51</sup>	<i>«Так-то возвратился после всех невзгод В ту страну родную, в свой родной народ Алпамыш-батыр, могучий сокол тот. Так, семь лет пробыв у калмыков в плену Милую свою увидел он страну, Так вернул себе любимую жену, Так объединил байсун-конградский мир»</i> <sup>52</sup> .
---	--

Опять же стоит упомянуть и о напутствии сестры Алпамыша, ее напоминание богатырю о миссии – объединении разобщенного народа.

Иными словами, национальный эпос «пронизан идеей защиты Родины»<sup>53</sup>, и, если мотив чудесности в эпосе можно объяснить мифологическим началом, то действия персонажей эпоса для защиты отечества – явная историческая необходимость.

Эпические произведения, таким образом, рисуют нам картину людских чаяний о благоденствии, справедливом царе и отважных сыновьях народа, которые всегда будут на страже племени, города, государства, показывают нам народный идеал. Этот идеал присущ одновременно и былинам, и героическому дастану «Алпамыш».

---

<sup>49</sup> Миллер О.Ф. Илья Муромец и богатырство киевское: Сравнительно-критические наблюдения над слоевым составом народного русского эпоса. СПб.: Тип. Н.Н. Михайлова, 1869. – С. 803.

<sup>50</sup> Миллер О.Ф. Илья Муромец и богатырство киевское: Сравнительно-критические наблюдения над слоевым составом народного русского эпоса. СПб.: Тип. Н.Н. Михайлова, 1869. – С. 110-111.

<sup>51</sup> Alpomish: O'zbek xalq qahramonlik dostoni / Aytuvchi F. Yo'ldosh o'g'li // yozib oluvchi M. Zarifov. – Toshkent.: Sharq, 2010. – В. 391.

<sup>52</sup> Алпамыш. Узбекский народный эпос. По варианту Ф. Юлдаш оглы / пер. Л. Пеньковского. – Л.: Советский писатель. Ленинградское отделение, 1982. – С. 284.

<sup>53</sup> Соколов Ю.М. Русский былинный эпос. (Проблема социального генезиса) // Литературный критик. 1937. – № 9. – С. 191.

В параграфе «**Морально-этические установки персонажей былин и дастана**» объясняется действия героев былин и дастана путем трактовки ценностных ориентиров эпического сознания.

В понимании народа рождение или наличие богатыря в обществе является ценностью:

– богатырь рождается (перерождается) чудесным образом, а все чудеса результат деятельности высших сил. (рождение русского богатыря и страх царя зверей Скимена<sup>54</sup>, чудесное рождение узбекского богатыря Алпамыша<sup>55</sup>)

– богатырь обладает чудесной силой, а в условиях военной демократии физическая сила неопределимое качество любого человека (описание физической силы богатырей у русских и узбекских сказителей<sup>56</sup>);

– богатырь всегда готов защитить отечество, семью, возлюбленную от неприятеля, к слову, в силу обстоятельств, они всегда находятся в опасности.

Так, мы видим, как Добрыня пересекает опасную реку, борется со Змеем, подвергая жизнь опасности, для освобождения княжескую племянницу Забаву Путятичну и других людей. Именно освобождение всех людей от плена Змея, а не только княжну, является высшей целью, ради которого богатырь готов и умереть.

Аналогично поступает главный герой дастана «Алпамыш»: он дважды уходит в странствия: чтобы спасти свою возлюбленную и узбеков от калмыков; и для спасения дяди Байбури, а вместе с ним оставшихся там своих соплеменников, покинувших родные края. Но на самом деле мотив Алпамыша объясняется стремлением объединения племени, отечества.

Известным философом, культурологом и литературоведом М.М. Бахтиным выдвинуто понятие «ценностного центра». По его мнению, это «смысловая и оценивающая позиция человека по отношению к себе самому и по отношению к окружающей его действительности»<sup>57</sup>.

М.М. Бахтин утверждает, что реакция певца «направляется непосредственно на предмет и смысл, автор начинает познавать и поступать вместе с героем, но теряет художественное завершающее видение его»<sup>58</sup>. В том случае, когда выражение собственной оценки было бы доступным певцу, наблюдение считалось бы очевидным. Здесь следует допустить мысль о том, что оценка певца ценностного выбора своих героев наблюдается в эпосе путем демонстрации последствий, влекущих этот выбор за собой.

---

<sup>54</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 28.

<sup>55</sup> Alpomish: O'zbek xalq qahramonlik dostoni / Aytuvchi F. Yo'ldosh o'g'li // yozib oluvchi M. Zarifov. – Toshkent.: Sharq, 2010. – В. 13-14; Алпамыш. Узбекский народный эпос. По варианту Ф. Юлдаш оглы / пер. Л. Пеньковского. – Л.: Советский писатель. Ленинградское отделение, 1982. – С. 36-37.

<sup>56</sup> Былины / сост., вступит. ст., подгот. текстов, коммент. Ф. М. Селиванова. – М.: Сов. Россия, 1988. – С. 130.; Alpomish: O'zbek xalq qahramonlik dostoni / Aytuvchi F. Yo'ldosh o'g'li // yozib oluvchi M. Zarifov. – Toshkent.: Sharq, 2010. – В. 284.; Алпамыш. Узбекский народный эпос. По варианту Ф. Юлдаш оглы / пер. Л. Пеньковского. – Л.: Советский писатель. Ленинградское отделение, 1982. – С. 284.

<sup>57</sup> Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского // Бахтин М.М. Собрание сочинений. Т. 6. М.: Русские словари; Языки славянской культуры, 2002. – С. 56.

<sup>58</sup> Бахтин М.М. Автор и герой в эстетической деятельности // Бахтин М.М. Собрание сочинений. Т. 1. Философская эстетика 1920-х годов. М.: Русские словари; Языки славянской культуры, 2003. – С. 80.

В этом случае певец будет оценивать не события эпоса (не оценка Добрыни и Садко, Маринки и Морского царя, Алпамыша и Барчин, Байсари и Байбури), а станет оценивать реакции героя (Добрыни – на поведение Маринки; Садко – на поведение Морского царя, Алпамыша – на поведение Барчин, Байсари – на поведение Байбури). Певцом оценивается поступок героя тогда, когда он «всматривается» в оценку героем своего поступка, ему небезынтересно, несколько оценки героя соответствуют оценкам слушателя. Правильность этого предположения возможно подтвердить результатами аксиологического анализа былин и дастана «Алпамыш».

Таким образом, эпический герой вбирает в себя все положительные качества, с которыми он может выполнять свой основной долг – защищать Отечество. Его существование, поступки, взгляды на жизнь неслучайны. Народное сознание в образе эпического персонажа создает идеального героя, сверхчеловека.

Иногда, эпический персонаж может совершать сомнительные действия, противоречащие или бросающие тень на его положительный образ. Но благодаря мотиву чудесности, предопределенности, миссии, возложенной на эпического героя, он преодолевает эти барьеры.

**В третьем параграфе «Фольклор как составная часть современной культуры: результаты социологического опроса»** посвящен результатам социологического опроса, проведенного автором среди широких слоев населения СНГ о состоянии отношения людей к эпическому фольклору.

Площадкой для проведения данного социологического опроса стала платформа Google, которая представляет собой онлайн-сервис для создания различных *форм* опроса и тестов<sup>59</sup>.

Опрос проводился с 18.01.2022 года по 2.02.2022 года. В качестве респондентов были опрошены представители разных возрастных групп от 18 до 70 лет – было охвачено всего 458 человек, проживающие в разных регионах Узбекистана (365), России (82), Казахстана (6), Беларуси (2) а также по одному респонденту из США, Швейцарии и Таджикистана.

Когортные данные выглядят следующим образом: 18-25 лет: 163 человека, 26-30 лет: 61 человек, 31-40 лет: 126 человек, 41-50 лет: 70 человек, 51-60 лет: 29 человек, 61-70 лет: 9 человек.

Важное значение в опросе имеет образование респондентов:

**Таблица 3.1.**

**Степень образованности респондентов, участвовавших в социологическом опросе**

Степень образования	Количество опрошенных	Процентное соотношение, %
Средне-специальное образование	43	10
Бакалавриат	203	44
Специалитет	41	10
Магистратура	120	26

<sup>59</sup> Ознакомиться в полной мере результатами данного социологического опроса можно, перейдя по ссылке: <https://lookerstudio.google.com/reporting/4c4f95b8-1286-4873-933f-75d3a53442e4>

Кандидат наук (PhD)	45	9
Доктор наук (DSc)	6	1
Всего:	458	100%

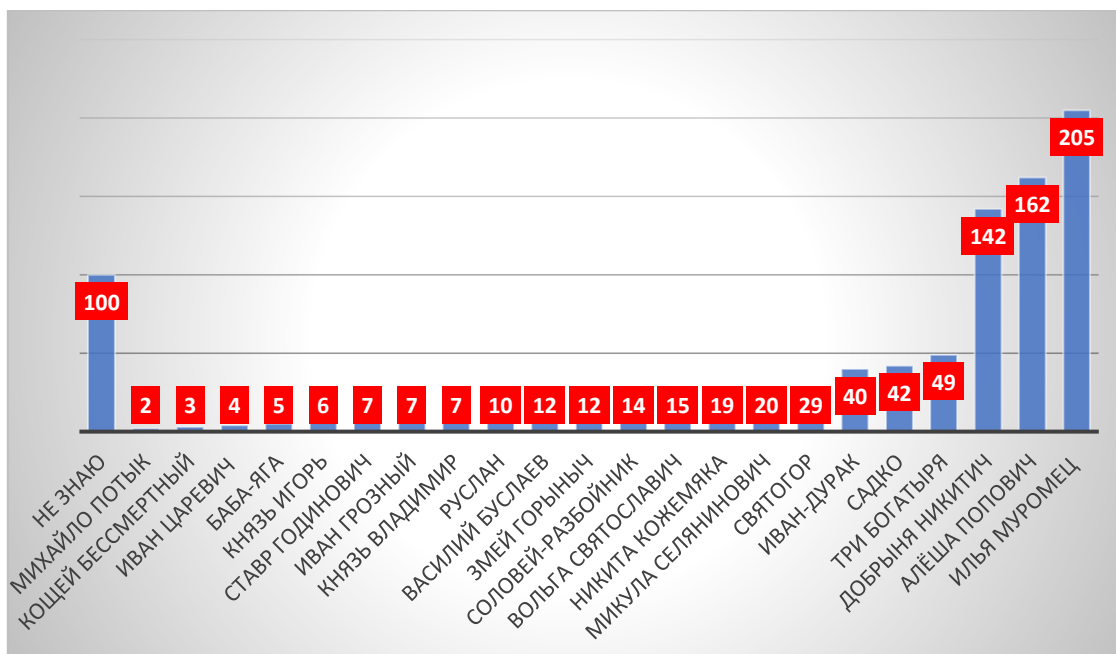
Помимо места проживания (1), возраста (2) и образования (3), в анкете содержался ряд специальных вопросов:

4. Как Вы понимаете выражение «классическое наследие»?
5. Как Вы думаете, какое место занимает классическое наследие в жизни общества?
6. Какие области культуры относятся к классическому наследию?
7. Относится ли фольклор к классическому наследию?
8. Какие из жанров фольклора особенно важны для формирования гражданского самосознания?
9. Гордитесь ли Вы устным народным творчеством своего народа?
10. Какие эпические произведения своего народа вы знаете?
11. Какие общечеловеческие ценности воспеваются в эпосах Вашего народа?
12. На сегодняшний день есть ли у общества потребность в героических эпосах?
13. Какие эпические памятники других народов вы знаете?
14. Каких главных героев русских былин Вы знаете?
15. Известно ли Вам настоящее имя главного героя узбекского дастана «Алпамыш»?

Например, на вопрос «Какие эпические памятники других народов Вы знаете?» были получены следующие ответы: больше всего, респонденты знают о кыргызском «Манасе» (24%), 87 опрошенных (19%) не знают или не слышали о героических эпических песнях других народов. Более того, 25 человек под «эпическим памятником» представляют себе архитектурные памятники древности: от Великой Китайской стены до ацтекского города Теночтитлана, от храма Ангкор-Ват до Стоунхенджа. Пункты «Сказки народов мира», «Легенда о короле Артуре» или «Слово о полку Игореве» мы добавили в диаграмму, так как респонденты их тоже считают эпическими памятниками. Были единичные ответы с упоминанием произведений художественной литературы, такие как «Война и мир» Л.Н. Толстого или «Гамлет» У. Шекспира.

Анализируя данные, можно сказать: об общей тенденции к смешиванию представлений о героическом фольклоре, сказках, легендах и художественной литературе; о закреплении за словом «памятник» семантики «произведение архитектуры или скульптуры древности».

Следующий вопрос «Каких главных героев русских былин Вы знаете?» был задан для того, чтобы узнать, насколько хорошо знакомы с русскими былинами респонденты, проживающие за пределами России:



**Рисунок 3.1. Ответы на вопрос «Каких главных героев русских былин Вы знаете?»**

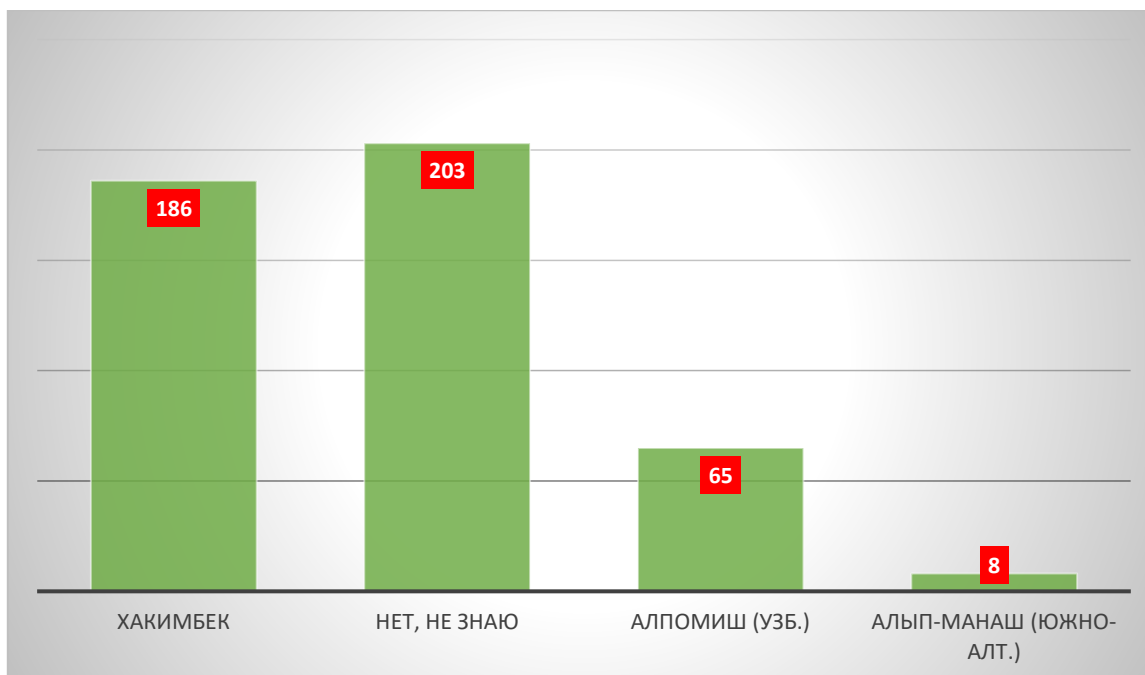
Лучше других респондентам знакомы Илья Муромец, Алёша Попович и Добрыня Никитич. Из новгородского цикла былин чаще называли Садко. Среди былинных героев оказались и сказочный Иван-дурак, и Руслан – герой поэмы-сказки А.С. Пушкина «Руслан и Людмила». В качестве отрицательных персонажей респонденты выделили Соловья-разбойника, Бабу-ягу, Змея Горыныча, Кощея Бессмертного.

Помимо всего прочего, некоторые респонденты в качестве главного действующего лица в былинах обозначили царя Ивана Грозного.

Среди эпических героев фигурирует и князь Игорь из «Слова о полку Игореве».

В целом с уверенностью можно сказать о том, что в сознании социума былины отождествляются, с одной стороны, со сказками (народными и литературными), с другой – с художественной литературой и историческими хрониками.

Последний вопрос был нацелен на выявление знатоков узбекских вариантов тюркского эпоса «Алпамыш». Он звучал следующим образом: «Известно ли Вам настоящее имя главного героя узбекского дастана «Алпамыш»?».



**Рисунок 3.2. «Известно ли Вам настоящее имя главного героя узбекского дастана «Алпамыш»?»**

Незнание реального имени главного героя эпоса «Алпамыш» среди респондентов, особенно в Узбекистане, где большинство участников опроса (80%) проживает, выявляют интересную тенденцию. В то время как отсутствие знаний об этом аспекте эпоса за пределами тюркского мира может считаться обычным явлением, так как это действительно специализированная информация, в Узбекистане такая неосведомленность может казаться неожиданной.

Благодаря социологическому опросу, были выявлены следующие моменты:

1. Традиционная (фольклорная) культура является, по мнению большинства респондентов, составной частью классического наследия.

2. В свою очередь эпический фольклор – важное средство формирования национальной идентичности, может быть использован в прямом его качестве, а также как способ создания новых текстов.

3. Представители современного социума недостаточно хорошо знают содержание важнейших эпических памятников своего народа, не различают сказочно-мифологических, былинных и литературных персонажей, обнаруживают интерес к мифологической эклектике.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

1. Стиль эпического фольклора предполагает использование сказителем особых ключевых элементов, которые называются «традиционными формулами». Благодаря им, сюжетно-композиционное строение каждого эпоса связывается, приобретают законченный характер. Важно учесть, что в научном

дискурсе, помимо широко распространенного в настоящее время термина «формула», применяются различные терминологические определения для описания схожих элементов в эпическом тексте. К примеру, типические места, общее место, формульное выражение, лейтмотив, атрибутивные и переходные типизированные описания, сюжетная модель.

2. Сказители эпических песен перенимают от своих наставников вместе с сюжетом эпоса целый ряд традиционных формул. Они каждый раз, исполняя эпическую песню, пользуются ими, варьируют одну формулу другой. Таким образом, один и тот же эпос в исполнении разных сказителей сохраняя свой сюжет, будет звучать по-разному. Это и есть главный фактор появления разных вариантов одного и того же эпического сказания в рамках одной этнической традиции.

3. В данном исследовании формулы определяются как выработанные веками композиционные и стилистические приемы в поэтике эпоса. Это устойчивые словосочетания, целые предложения или значительные фрагменты текста, характеризующиеся повторяемостью. Одна и та же формула может встречаться неоднократно в одном произведении. Повторяемость одной формулы на протяжении нескольких строк служит повышению эмоционального восприятия слушателей.

4. В первую очередь, обращают на себя внимание такие практически обязательные мотивы, как чудесное рождение героя, его необыкновенное младенчество, различного рода испытания, поединок с чудовищным/иноземным врагом, поиски невесты и женитьба, странствия, уход. Важно отметить и тот факт, что в фольклоре разных народов для оформления таких общих мест выработаны специальные речевые клише.

5. Сравнительный анализ русских былин и узбекского героического дастана «Алпамыш» в варианте Фазыла Юлдаш-оглы выявил общие традиционные формулы: эпический пир, благословение богатыря, седлание коня, поединок героя с иноземным противником, женитьба героя. Эти формулы являются ключевыми элементами сюжета, и без их использования развитие сюжета будет затруднительным. Каждая из этих формул имеет мифологическую основу. Например, богатырь неуязвим по предопределению, его сила равна силе божества (он в одиночку борется с полчищем врага), конь в эпическом фольклоре часто связан с героем через «симпатическую связь», обладает сверхъестественными способностями и человеческой речью.

6. В этом ключе формула поединка с противниками выделяется: богатырь изображается как человек сверхъестественной силы, а его противники – как мощные, коварные враги или монстры. Постоянно используются аллегория, эпитеты, повторы. Перед битвой между противниками всегда происходит диалог. Он как бы является началом для настоящей, физической борьбы. Жестокость богатыря к врагам рассматривается как «праведный гнев», оправданный необходимостью защиты родины. Интересно, что кроме богатыря и его противников, все остальные персонажи эпоса в обеих эпических традициях изображаются очень скудно. Они активно взаимодействуют с богатырем, но являются безликими.

7. Несмотря на наличие общих черт в традиционных формулах русского и узбекского эпоса, они содержат элементы, отличающиеся национальной спецификой. Например, русская эпическая традиция очень красочно рисует богатырскую поездку, ловкость и удаль конного героя, испытание силы на право быть первым, то есть, традиционные формулы, которые в определенной степени составляют национальную специфику эпического фольклора.

8. К таким собственно национальным формулам в узбекском фольклоре можно отнести: рождение и первые подвиги богатыря, наличие в произведении летающего коня (тулпар), злобной ведьмы в лице старухи Сурхайль (что свидетельствует о связи дастана с волшебной сказкой), вставные фразы, которые повторяются почти в каждом диалоге между персонажами: «Осень наступила – цвет в садах поблек. //Горе на меня обрушил злобный рок; Наступает осень – увядает сад. // От своей судьбы не повернешь назад», или «Дни весны веселой пришли – Розы в цветнике расцвели; Розы по весне румяно зацветут, //Соловьи, любовью пьяны, запоют» и т.п. Устойчивая коннотация осени с печалью, отчаянием, а весны – с радостью и благоденствием, цветка с прекрасной девушкой, а соловья – с ее возлюбленным, – отличительная черта восточной поэзии. Другими словами, эти обязательные фразы указывают на связь между устной и письменной литературой Востока.

9. Проза в дастане также обладает уникальной художественной выразительностью. Особенно заметно это в использовании саджа – ритмичной и рифмованной прозы. Садж применяется как для описания событий, так и для передачи диалогов персонажей. Несмотря на то, что прозаический материал в дастане занимает значительно меньше места, чем стихотворный, он выполняет равно важные поэтические функции.

10. Героический эпос также содержит ценную информацию о материальной культуре, быте и менталитете народов. В русских былинах изображается оседлая жизнь: Киев, княжеский двор, городские улицы и дома, что отражает образ средневекового города-государства. Пир в былине часто является военным советом, а уважение к князю Владимиру, несмотря на его ошибки, отражает признание сакральной власти правителя. В узбекских дастанах изображена кочевая жизнь: юрты, богатство, измеряемое скотом и дорогими тканями, а пир представлен как общенародное веселье и свадьба, с изобилием еды, соревнований и музыки.

11. Важно подчеркнуть аксиологические и морально-этические модусы в составе эпосов. Эти произведения народного творчества включают такие ценностные константы, как патриотизм, ненависть к иноземным захватчикам, дружба, материнская любовь, супружеская верность и борьба за справедливость. Мышление и ценностные установки широких народных масс имеет тенденцию сближаться. Именно это «сближение мышления» и духовные ценности людей разных национальностей и культур образуют систему общечеловеческих ценностей.



**SCIENTIFIC COUNCIL FOR AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/30.12.2019.Phil.05.02  
AT FERGANA STATE UNIVERSITY**

---

**FERGANA STATE UNIVERSITY**

**TURDALIEV DILSHODJON OLIMJON UGLI**

**COMPARATIVE ANALYSIS OF THE STYLISTIC ORIGINALITY OF THE  
HEROIC EPIC (based on the material of Russian bylinas and Uzbek dastan  
“Alpamish”)**

**10.00.06 – Comparative Literary Studies, comparative linguistics and translation studies**

**DISSERTATION ABSTRACT  
OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Fergana – 2024**

The theme of the dissertation of the Doctor of Philosophy (PhD) on philological sciences was registered by the Supreme Attestation Commission under No. B2022.4.PhD/Fil2991.

Dissertation was completed at Fergana State University

The abstract of the dissertation was posted in three (Uzbek, Russian, and English (resume)) languages on the website of the Scientific Council at the address ([www.fdu.uz](http://www.fdu.uz)) and on the website of "Ziyonet" information and educational portal ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific consultant:**

**Mukhiddinov Anvarjon Gofirovich**  
Doctor of Philological sciences, Professor

**Official opponents:**

**Sodikov Zoxid Yakubjanovich**  
Doctor of Philological sciences, Professor

**Zolotova Tatyana Arkadyevna**  
Doctor of Philological sciences, Professor

**Leading organization:**

**Andijan State Institute of Foreign Languages**

Defense of the Dissertation will take place on "12" of september 2024, at 10:00 a.m. at a meeting of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 under Fergana State University (Address: 105, Marginoni Street, Fergana, 100151. Tel: (99873) 244-57-82; fax: (99873) 244-44-01; e-mail: [info@fdu.uz](mailto:info@fdu.uz)).

The doctoral dissertation can be reviewed at the Information Recourse Center at Fergana State University (registered under the number 369). The address: 150100, 19, Murabbiylar street, Fergana city Tel: (+99873) 244-44-02, fax: (+99873) 244-44-93, e-mail: [fardu\\_info@umail.uz](mailto:fardu_info@umail.uz)

The abstract of the dissertation sent out on "28" of august 2024  
Mailing report № 25 on "28" of august 2024



**S.M. Muminov**  
Chairman of the Doctor's Degree  
awarding Scientific Council,  
Doctor of Philology, Professor

**M.T. Zokirov**  
Scientific Secretary of the  
Scientific Council awarding scientific  
degrees, Candidate of Philological  
Sciences, Professor

**A.G. Sabirdinov**  
Chairman of the Scientific Seminar  
at the Doctor's Degree  
awarding Scientific Council,  
Doctor of Philology, Professor

## INTRODUCTION

### (Abstract of the dissertation of the doctor of philosophy (PhD))

**The aim of the research** is to identify similarities and differences in the genre and style design of the epics of the peoples of the world based on materials of Russian bylinas and Uzbek folk dastan “Alpamish”.

**The tasks of the research:**

to determine the theoretical and methodological foundations for studying traditional folkloric formulas, and to summarize the conceptual bases of the problem;

to reveal common and national characteristics of the narrative art of Russian bylinas of Kyiv cycle and Uzbek dastans;

to conduct a comparative analysis of traditional formulas associated with the hero in the Russian epics of the Kyiv cycle and the Uzbek dastan “Alpamish”;

to demonstrate the significance of axiological and moral-ethical concepts in the Uzbek epic “Alpamish” and Russian bylinas.

**The research object** comprises Russian bylinas of the Kyiv cycle and the Uzbek heroic dastan “Alpamish” in the version of Fazil Yuldash-ogli.

**The subject** of the research is the similarities and differences in the design, content, and structure of the texts of Russian bylinas and the Uzbek dastan “Alpamish”, the peculiarities of their poetics, and their axiological significance.

**The scientific novelty of this work consists in the following:**

the expediency of employing a comparative analysis in the study of the structural-semantic features of Russian bylinas and the Uzbek dastan “Alpamish” to identify the key elements and principles that form the foundation of epic narratives, such as archetypal images, motifs, and plotlines, and for understanding the universal and specific characteristics of epic art is proven;

approach to the genre and stylistic features of epics, the heroic path in the structure and functions of the epic work, the isomorphism of mythological units, religious ceremonies, and the ideas about the heroes, their motivation and value, which are manifested in the cultural and national characteristics that affect the form and content of the epic work the possibility of determining the allomorphism of differences in principles is proven;

traditional formulas, such as the *feast, blessing, saddling of the horse, fight*, and the scene of “*the husband at his wife's wedding*”, are characterized as significant elements in Russian bylinas, recognized as universals that impact the commonality of themes and motifs shaping the structure and content of the epic as well as the inherence of these formulas in the epic traditions of various nations, including the Uzbek folk dastan “Alpamish” and their transformation under the influence of epic performance traditions are justified;

the supreme (*patriotism*) and instrumental (*freedom, peaceloving, friendship, labor, and family values*) axiological attitudes in the dastans and bylinas are essential components of the spiritual experience of the Russian and Uzbek peoples, these

values unify these epic traditions and reflect their cultural contexts and the significance of moral and social values for the performers and audiences of the epic, and their connection to the historical and cultural realities of these peoples are identified.

**Scientific and practical significance of the research results.** The scientific significance lies in attempting to define the functions of traditional formulas in Russian and Uzbek heroic epics, thereby determining the genre-stylistic specificity of the national epic.

**The practical significance of the research results** lies in the potential use of the main results in research activities, particularly in the comparative analysis of heroic epics of unrelated language families, in compiling various dictionaries and reference books, and in educational programs and textbooks for educational institutions and universities.

**Implementation of the research findings.** The theoretical conclusions and practical results of the comparative study of heroic epics were applied as follows:

the conclusions on the expediency of employing a comparative analysis in the study of the structural-semantic features of Russian bylinas and the Uzbek dastan “Alpamish” to identify the key elements and principles that form the foundation of epic narratives, such as archetypal images, motifs, and plotlines, and for understanding the universal and specific characteristics of epic art were used in the implementation of the fundamental research project No. 12.35.56-b12 “Abdulla Qahhor’s Literary Studies” conducted from 2020 to 2022 (Reference No. E.2335 of Artvin Çoruh University, Turkey, dated 10.04.2023). As a result, the scientific and theoretical significance of this project increased.

the conclusions on characterizing traditional formulas, such as the *feast*, *blessing*, *saddling of the horse*, *fight*, and the scene of “*the husband at his wife's wedding*” as significant elements in Russian bylinas, and their recognition as universals that impact the commonality of themes and motifs shaping the structure and content of the epic as well as on justifying the inherence of these formulas in the epic traditions of various nations, including the Uzbek folk dastan “Alpamish” and their transformation under the influence of epic performance traditions were used in the implementation of the practical project No. F3-201912258 “Creation of a Multilingual (Uzbek, Russian, English) Electronic Platform for Uzbek Literature”, conducted from 2021 to 2023 (Reference No. 04/1-1018 of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature, dated 24.05.2023). As a result, the scientific and practical significance of this project increased;

the conclusions on identifying the supreme (*patriotism*) and instrumental (*freedom, peaceloving, friendship, labor, and family values*) axiological attitudes in the dastans and bylinas as essential components of the spiritual experience of the Russian and Uzbek peoples, these values unify these epic traditions and reflect their cultural contexts and the significance of moral and social values for the performers and audiences of the epic, their connection to the historical and cultural realities of

these peoples were used in the preparation of the script for the television program “Hayrli kun” on the “Farg‘ona” channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan (Reference No. 317 of the “Farg‘ona” channel, National Television and Radio Company of Uzbekistan, dated 23.12.2022). As a result, this contributed to the popularization of the rich traditions of oral folk art among television viewers and the substantiation of the program with scientific facts.

**Volume and structure of the dissertation.** The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of references. The volume of work is 170 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (I часть; part I)**

1. Турдалиев Д.О. Традиционные языковые формулы в русской фольклористике. // Научный вестник ФерГУ, №5, Фергана, 2020. – С.96-100. [10.00.00; №20]

2. Турдалиев. Д.О. Особенности узбекского дастанного искусства. // Научный вестник ФерГУ, №3, Фергана, 2021. – С.114-122. [10.00.00; №20]

3. Турдалиев Д.О. Аксиологические модусы как компоненты русских былин и узбекского дастана “Алпамыш”. // O‘zMU xabarlari, №1/9/1, Toshkent, 2022. – В.291-294. [10.00.00; №15]

4. Turdaliyev D.O.; Traditional formulas of the horse's saddling and their place in the epics of the peoples of the world (on the material of Russian and Uzbek heroic epic poetry). // European Scholar Journal, Vol. 3 No.1, Las Palmas, Spain, 2022. – P.43-46. SJIF (2022) – 5,809 (№23)

5. Turdaliyev D.O.; The Heroic Feast and its Poetics in the Russian Epic Tradition; // American Journal of Social and Humanitarian Research, Vol.3, No.1, 2022. – P.202-208. SJIF (2022) – 5,462 (№23)

6. Турдалиев Д.О. Традиционные формулы седлания коня и их место в эпосах народов мира (на материале русского и узбекского героического эпоса). / Сборник научных статей по материалам XI Всероссийской очно-заочной (с международным участием) научно-практической конференции «Языки, культуры, этносы. Формирование языковой картины мира: филологический и методические аспекты». Йошкар-Ола, 2018. – С.157-162.

7. Особенности интерпретации мировых эпических сюжетов в русском и узбекском фольклоре (на материале сюжета «Муж на свадьбе своей жены»). / Сборник научных статей по материалам XII Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием), стр., Йошкар-Ола, 2019. – С.243-256.

8. Турдалиев Д.О. О сравнительном анализе героических эпических песен (на примере богатырского поединка). / Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции «Филологическое образование в эпоху глобализации: перспективы и приоритеты», Фергана, 2021. – С.197-200.

9. Турдалиев Д.О. Морально-этические установки персонажей русских былин и узбекского дастана «Алпамыш»; / “Sifatli ta'lim - taraqqiyot poydevori”

mavzusidagi Respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi maqolalar to‘plami, Toshkent, 2023. – B.1008-1013.

## II bo‘lim (II часть; part II)

10. Турдалиев Д.О. Место и роль благословения в русских былинах; Ферганский государственный университет / Сборник материалов Международной научно-практической конференции «Глобализация и языковая картина мира» Ч. II. Фергана, 2019. – С.99-102.

11. Турдалиев Д.О. Традиционная формула пира в былинах как этнографический материал; / Сборник материалов Международной научно-практической конференции «Глобализация и языковая картина мира» Ч. II., Фергана, 2019. – С.331-334.

12. Турдалиев Д.О. Эпическая формула хвастовства о богатстве (на материале былин); / Сборник материалов Международной научно-практической конференции «Глобализация и языковая картина мира» Часть II, Фергана, 2019. – С.335-340.

13. Турдалиев Д.О. Об особенностях эпического пира в русских былинах. / “Филология ва маданият масалалари” илмий-услубий мақолалар тўплами, №2, Туркия Республикаси, Карабук давлат университети, Чингиз Айтматов номли турк дунёси амалиёт ва тадқиқот маркази. 2020. – Б.430-435.

14. Турдалиев Д.О. Богатырский пир и его поэтика в русской былинной традиции. / Сборник научных статей по материалам XIII Всероссийской очно-заочной (с международным участием) научно-практической конференции «Языки, культуры, этносы. Формирование языковой картины мира: филологический и методические аспекты». Йошкар-Ола, 2021. – С.253-261.

15. Турдалиев Д.О. “Эр ўз хотинининг тўйида” сюжетининг “Алпомиш” ўзбек халқ достонидаги поэтикаси. Turkiy filologiyaning dolzarb masalalari, nazariya va innovatsion ta’lim texnologiyalari: xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya to‘plami, Nukus, 2021. – B.661-668.

16. Турдалиев Д.О. Фольклор как составная часть современной культуры: результаты социологического опроса. / Сборник научных статей по материалам XIV Всероссийской очно-заочной (с международным участием) научно-практической конференции «Языки, культуры, этносы. Формирование языковой картины мира: филологический и методические аспекты», Йошкар-Ола, 2022. – С.116-124.

17. Турдалиев Д.О. Социологический опрос как способ научной дентификации фольклора как контента культуры. / Сборник материалов Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в поликультурном мире», Фергана, 2022. – С.455-461.

18. Турдалиев Д.О. Традиционные формулы и их функции в эпосах народов мира (на материале русского и узбекского героического эпоса). // Вестник Марийского государственного университета, Т. 12, №2. Йошкар-Ола, 2018. – С.159-162.

Avtoreferat Farg‘ona davlat universiteti  
“Lingvistik tahrir va tarjimashunoslik”  
Markazida tahrirdan o‘tkazildi

Bosishga ruxsat etildi: 2024 y. Nashriyot bosma tabog‘i – 3,37.  
Shartli bosma tabog‘i – 1,68. Bichimi 84x108 1/16. Adadi 100.  
«Poligraf Super Servis» MCHJ  
150114, Farg‘ona viloyati, Farg‘ona shahar, Aviasozlar ko‘chasi 2-uy.